

NATIONS



UNIES

FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE (FISE)

RAPPORT FINANCIER ET COMPTES
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1955
et

RAPPORT
DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLEE GENERALE

DOCUMENTS OFFICIELS: ONZIEME SESSION

SUPPLEMENT No 6A (A/3129)

NEW-YORK, 1956

NATIONS UNIES

FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE (FISE)

RAPPORT FINANCIER ET COMPTES

pour l'exercice terminé le 31 décembre 1955

et

RAPPORT DU COMITE

DES COMMISSAIRES AUX COMPTES



ASSEMBLEE GENERALE

DOCUMENTS OFFICIELS : ONZIEME SESSION

SUPPLEMENT No 6A (A/3129)

New-York, 1956

NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Lettre d'envoi	iv
PREMIÈRE PARTIE. — FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE	
Rapport financier pour l'exercice terminé le 31 décembre 1955	3
Actif et passif	3
Recettes et dépenses	5
Capital du FISE (1947-1955)	9
Contrepartie à la charge des gouvernements	10
Ouverture de crédits — dépenses d'administration et dépenses d'exécution ...	11
Versements à titre gracieux	12
<i>Annexe I.</i> — Liste des comptes en banque	13
<i>Annexe II.</i> — Portefeuille au 31 décembre 1955	15
<i>Annexe III.</i> — Etat des contributions, par région et par pays, de la création du FISE au 31 décembre 1955	16
<i>Annexe IV.</i> — Etat des allocations du FISE pour les programmes et des con- treparties à la charge des gouvernements, de la création du FISE au 31 décembre 1955 (tableau récapitulatif et cinq tableaux régionaux)	17
Etats financiers du neuvième exercice, terminé le 31 décembre 1955:	
Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1955	24
Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1955 ...	26
Etat des ouvertures de crédits, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution) de l'exercice terminé le 31 décembre 1955	28
<i>Tableau A.</i> — Contributions des gouvernements (y compris les contributions à recevoir) pour l'exercice terminé le 31 décembre 1955	30
<i>Tableau B.</i> — Etat des allocations, des dépenses et des soldes d'allocations de l'exercice terminé le 31 décembre 1955	32
<i>Tableau C.</i> — Etat des allocations, des dépenses et des soldes d'allocations, de la création du FISE au 31 décembre 1955	38
Rapport du Comité des commissaires aux comptes à l'Assemblée générale	47
DEUXIÈME PARTIE. — FONDS DES CARTES DE VŒUX DU FISE	
Rapport financier pour l'exercice terminé le 31 janvier 1956	51
Actif et passif	52
Recettes et dépenses	52
Stocks	52
Etat des ouvertures de crédits, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice financier terminé le 31 janvier 1956	53
Répartition géographique des ventes (1953-1955)	53
Etats financiers de l'exercice terminé le 31 janvier 1956:	
Etat de l'actif et du passif au 31 janvier 1956	56
Etat des recettes et des dépenses de l'exercice financier terminé le 31 janvier 1956	58
Etat des ouvertures de crédits, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice financier terminé le 31 janvier 1956	59
Rapport du Comité des commissaires aux comptes à l'Assemblée générale	63

LETTRE D'ENVOI

8 mai 1956

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous adresser les états financiers du Fonds des Nations Unies pour l'enfance, communiqués par le Directeur général pour l'exercice terminé le 31 décembre 1955. Ces états ont été vérifiés et certifiés exacts.

Conformément à la résolution de l'Assemblée générale, je vous présente le rapport du Comité des commissaires aux comptes sur les comptes du FISE pour 1955.

Je vous signale enfin que le Directeur général a présenté — en ce qui concerne l'exercice terminé le 31 janvier 1956 — des états financiers pour le Fonds des cartes de vœux du FISE. Ces états ont été certifiés exacts et je vous les communique en même temps que le rapport du Comité des commissaires aux comptes.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma haute considération.

Pour le Comité des commissaires aux comptes:

(Signé) LUIS ACEVEDO RODRÍGUEZ

Monsieur le Président de l'Assemblée générale
de l'Organisation des Nations Unies.

Première partie

FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE

RAPPORT FINANCIER POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1955

1. On trouvera ci-après les états financiers du Fonds des Nations Unies pour l'enfance (FISE) relatifs au neuvième exercice qui s'est terminé le 31 décembre 1955. Les principaux états sont les suivants:
 - i) Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1955;
 - ii) Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1955;
 - iii) Etat des ouvertures de crédits, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution) de l'exercice terminé le 31 décembre 1955.
2. Ces états sont complétés par les tableaux suivants:

Tableau A. — Contributions des gouvernements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1955;

Tableau B. — Etat des allocations, des dépenses et des soldes d'allocations de l'exercice terminé le 31 décembre 1955;

Tableau C. — Etat des allocations, des dépenses et des soldes d'allocations, de la création du FISE au 31 décembre 1955.

Actif et passif

ACTIF

3. *Encaisse et disponible en banque.* — Les fonds déposés en banque (y compris les dépôts de garantie pour lettres de crédit irrévocables: 516.004 dollars) s'élevaient à 3.883.115 dollars au 31 décembre 1955. Cette somme comprend 840.454 dollars en *trust funds* déposés en banque dans les comptes spéciaux (FISE/UNRWA, FISE/Bureau national) et 3.042.661 dollars en fonds du FISE proprement dits. Ce dernier montant se compose de 786.751 dollars en monnaie des Etats-Unis et de l'équivalent de 2.255.910 dollars en 38 autres monnaies, soit approximativement l'équivalent de 370.000 dollars en cruzeiros brésiliens, de 300.000 dollars en livres sterling, de 240.000 dollars en couronnes suédoises, de 215.000 dollars en dinars yougoslaves, de 175.000 dollars en livres australiennes, de 170.000 dollars en francs français, de 110.000 dollars en florins néerlandais, de 105.000 dollars en marks allemands et de 100.000 dollars en francs suisses. Les sommes en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis ont été comptabilisées en dollars au taux de change du 31 décembre 1955, indiqué par le Fonds monétaire international. La liste des comptes en banque du FISE est jointe au présent rapport (annexe I).
4. *Portefeuille* (annexe II). — Pour beaucoup de projets, le règlement des dépenses n'intervient que 18 mois ou plus après l'engagement. C'est pourquoi on place dans l'intervalle les fonds dont on n'a pas besoin immédiatement. Au 31 décembre 1955, la situation était la suivante:

Placements en dollars des Etats-Unis. — A l'exception de 5.201.865 dollars placés à intérêt dans une banque américaine (compte de dépôt avec préavis de retrait de 30 jours) retirés après échéance le 31 décembre 1955 et placés à nouveau, en janvier 1956, ainsi qu'il est indiqué dans l'annexe II, le portefeuille est composé uniquement de valeurs à intérêt fixe du Gouvernement des Etats-Unis et d'organismes fédéraux (*trustee securities*), représentant des investissements à court terme (valeur nominale: 6 millions de dollars) et des investissements à moyen terme (valeur nominale: 10.500.000 dollars);

Placements en sterling. — Il s'agit de bons du Trésor du Royaume-Uni (valeur nominale: 240.000 livres sterling, équivalant à 672.000 dollars) avec échéances échelonnées de janvier à mars 1956.
5. *Sommes déposées auprès des fournisseurs.* — Ces sommes comprennent des *trust funds* (302.696 dollars) inscrits à des comptes spéciaux et des fonds du FISE (1.386.638 dollars). Ce dernier montant comprend les sommes déposées auprès des services officiels d'achat, savoir l'équivalent d'environ 790.000 dollars auprès du Commonwealth Department of Supply d'Australie (en livres australiennes), de 370.000 dollars auprès du Department of Industries and Commerce de la Nouvelle-Zélande (en livres néo-zélandaises), de 130.000 dollars auprès de la Canadian Commercial Corporation (en dollars canadiens) et de 50.000 dollars auprès du Ministère du commerce international et de l'industrie du Japon (en yens japonais).
6. *Sommes à recevoir, avances, dépôts, etc.* — Ce poste comprend: a) des sommes à recevoir de l'ONU et des institutions spécialisées (65.566 dollars); b) des sommes à recevoir des gouvernements des pays bénéficiant de l'assistance du FISE (14.831 dollars); c) des dépôts de garantie (5.000 dollars); d) des avances de traitements et de frais de voyage accordées au personnel du FISE (12.793 dollars); e) des créances sur des transporteurs et d'autres sommes à recevoir (7.770 dollars).
7. *Contributions à recevoir de gouvernements.* — Sur les 5.978.897 dollars "à recevoir", 4.985.033 dollars avaient été virés au compte du FISE en mai 1956. Le solde (993.864 dollars) sera vraisemblablement versé très prochainement.

PASSIF

8. *Sommes à payer et autres engagements non réglés.* — Ce poste, dont environ 700.000 dollars sont à régler en dollars des Etats-Unis et l'équivalent de 430.000 dollars en 17 autres monnaies, se décompose comme suit :

i) 310.315 dollars dus au titre de fournitures et de matériel expédiés mais non payés au 31 décembre 1955;

ii) 678.520 dollars se décomposant comme suit : a) 419.249 dollars déposés par les gouvernements à raison d'achats à effectuer pour leur compte et du fret ; b) 142.173 dollars dus à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies, aux institutions spécialisées et au Fonds des cartes de vœux du FISE ; c) 104.333 dollars dus au titre de fournitures expédiées au 31 décembre 1955 pour le compte de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA) ; d) 12.765 dollars dus à divers créanciers ;

iii) 97.408 dollars, engagements non réglés au titre des dépenses d'administration. Ce montant comprend 68.558 dollars pour le remboursement de l'impôt national sur le revenu (558 dollars pour 1954 et 68.000 dollars pour 1955). On trouvera plus loin dans l'état des ouvertures de crédits, etc., une analyse détaillée du solde des engagements d'administration non réglés (28.850 dollars) en fin d'exercice ;

iv) 44.445 dollars, engagements non réglés au titre des dépenses des services d'exécution. Ce montant comprend 18.411 dollars pour le remboursement de l'impôt national sur le revenu (411 dollars pour 1954 et 18.000 dollars pour 1955). On trouvera plus loin, dans l'état des ouvertures de crédits, etc., une analyse détaillée du solde des engagements des services d'exécution non réglés en fin d'exercice (26.034 dollars).

9. *Les trust funds* se composent : a) de sommes que l'UNRWA met à la disposition du FISE afin de payer les achats faits pour son compte ; b) de sommes que les gouvernements des pays qui bénéficient de l'assistance du FISE mettent à la disposition du FISE pour couvrir les dépenses d'administration des bureaux nationaux et des bureaux de zone du FISE. Le FISE s'est engagé à effectuer certains achats nécessaires à l'UNRWA depuis l'accord qu'il a conclu avec cet organisme en 1951. Les fonds du FISE ne servent en aucun cas à payer les achats faits pour le compte de l'UNRWA. L'accord actuellement en vigueur prévoit que l'UNRWA remboursera au FISE toutes les dépenses d'administration qu'il engage en exécution de l'accord. Au 31 décembre 1955, les fonds détenus pour le compte de l'UNRWA s'élevaient à 1.051.338 dollars (disponible en banque : 748.642 dollars ; déposé auprès des fournisseurs : 302.696 dollars), sur quoi il fallait défalquer 104.333 dollars correspondant à des engagements non réglés, ce qui laissait un solde net de 947.005 dollars. En ce qui concerne les fonds fournis par les gouvernements des pays qui bénéficient de l'assistance du FISE pour couvrir les dépenses locales d'administration des bureaux nationaux et des bureaux de zone, le FISE était dépositaire de l'équivalent de 91.812 dollars en 12 monnaies.

10. *Fonds des cartes de vœux.* — Un disponible de 183.685 dollars était détenu pour le compte du Fonds des cartes de vœux au 31 décembre 1955. Un rapport financier spécial concernant les opérations du Fonds des cartes de vœux a été établi (voir 2ème partie du présent rapport).

11. Une *réserve pour assurance* de 200.000 dollars a été constituée en novembre 1950 lorsque le FISE a adopté le principe de l'auto-assurance. Au 31 décembre 1955, cette réserve était de 188.384 dollars, contre 193.595 à la fin de 1954. Aucune perte importante n'a été enregistrée au cours de l'année, mais il a fallu déboursier 5.211 dollars à titre de contributions d'avaries communes.

12. Le *capital du FISE* s'élevait à 31.580.319 dollars au 31 décembre 1955, soit 3.353.663 dollars de plus qu'au 31 décembre 1954. Sur ce capital, le solde des allocations non utilisées était au 31 décembre 1955 de 24.480.394 dollars (tableaux B et C), laissant un montant non alloué de 7.099.925 dollars (par. 28). Les fluctuations du capital du FISE en fonction des variations des "recettes" et "dépenses" sont analysées aux paragraphes 27, 28 et 29 du présent rapport. Voici un bref résumé des soldes d'allocations au 31 décembre 1955 (24.480.394 dollars), dont le détail est donné aux tableaux B et C (généralement par pays) :

	<i>Dollars</i>
Régions et pays assistés (fret non compris)	15.666.848
Fret	3.259.104
Non affecté à des programmes particuliers	1.802.661
Assistance générale (non compris les services d'exécution)	351.360
Services d'exécution (allocations au titre du budget approuvé pour 1956 [brut]	1.329.890
Administration (allocations au titre du budget approuvé pour 1956 [brut], y compris le Fonds de réserve pour dépenses imprévues de 100.000 dollars) ..	1.481.810
	<hr/>
	23.891.673
Economies réalisées sur les allocations faites au cours des années précédentes, lorsque les engagements du FISE ont été exécutés ; ce montant a été reversé au capital en mars 1956 (E/ICEF/316, par. 14 et 15)	588.721
	<hr/>
TOTAL suivant tableaux B et C	<u>24.480.394</u>

Sur le solde non utilisé des allocations aux régions et aux pays (15.666.848 dollars), les engagements se chiffraient à 4.463.105 dollars au 31 décembre 1955, dont 3.577.185 dollars pour les fournitures et le matériel commandés mais non livrés (contre 1.819.931 dollars au 31 décembre 1954) et 885.920 dollars pour le personnel chargé des projets et les bourses de perfectionnement (contre 1.361.135 dollars au 31 décembre 1954). Sur le total des engagements non réglés (4.463.105 dollars), environ 2.970.000 dollars doivent être payés en dollars des Etats-Unis et l'équivalent d'à peu près 1.490.000 dollars en 16 autres monnaies, dont environ l'équivalent de 600.000 dollars en livres sterling, de 200.000 dollars en florins néerlandais, de 150.000 dollars en couronnes suédoises et de 100.000 dollars en livres australiennes, de 100.000 dollars en francs français, de 100.000 dollars en marks allemands et de 100.000 dollars en livres néo-zélandaises.

Recettes et dépenses

RECETTES

13. Les recettes de toutes origines se sont élevées en 1955 à 17.514.841 dollars, contre 15.043.943 dollars en 1954 (soit une augmentation de 2.470.898 dollars ou de 16 pour 100 par rapport à 1954). Ces recettes comprennent :

- i) De contributions provenant : de gouvernements, de campagnes organisées, de particuliers et de l'UNRRA.
- ii) D'autres recettes : revenu des placements, impôt sur les traitements et salaires du personnel, commissions sur achats pour le compte d'autres institutions, recettes diverses, recettes provenant d'opérations de change.

14. En 1955, les *contributions* (des gouvernements, des particuliers et de l'UNRRA) ont atteint 16.479.413 dollars, contre 14.139.276 dollars en 1954 (soit une augmentation de 2.340.137 dollars ou de près de 17 pour 100) et elles se répartissaient comme suit :

i) *Contributions des gouvernements.* — En 1955, 72 gouvernements ont versé des contributions équivalant à 15.630.771 dollars (tableau A), alors qu'en 1954 les contributions versées par 61 gouvernements s'étaient élevées à 13.608.240 dollars (soit une augmentation de 2.022.531 dollars ou de près de 15 pour 100). La contribution la plus élevée, celle du Gouvernement des Etats-Unis, a atteint 9 millions de dollars pour 1955, contre 8.300.000 dollars en 1954 (soit une augmentation de 700.000 dollars, ou plus de 8 pour 100). Les contributions des autres gouvernements ont augmenté de 1.322.531 dollars, passant de 5.308.240 dollars en 1954 à 6.630.771 dollars en 1955 (soit une augmentation de près de 25 pour 100). Le nombre des gouvernements contributeurs a augmenté, ainsi d'ailleurs que le montant des contributions offertes par certains d'entre eux.

ii) *Contributions provenant de campagnes organisées.* — Les campagnes organisées ont rapporté 165.497 dollars de plus en 1955 qu'en 1954 (357.497 dollars, contre 192.000 dollars). La majeure partie de ces recettes provient des campagnes organisées en Australie et dans le Royaume-Uni, qui ont rapporté 168.348 dollars et 165.723 dollars respectivement. On pense qu'en 1956 l'Australie versera encore au FISE environ 40.000 dollars, lorsque les comptes de la campagne auront été définitivement clos. La campagne de 1954-1955 organisée par le Royaume-Uni sous les auspices de l'Association britannique pour les Nations Unies a permis de virer au FISE 388.822 dollars entre 1954 et 1956. Des campagnes limitées et des collectes faites à l'occasion de la Journée des Nations Unies en Afghanistan, au Canada, en Italie, au Japon et en Nouvelle-Zélande ont rapporté, au total, 23.426 dollars.

iii) *Contributions de particuliers.* — Les contributions de particuliers (Eglises, groupes féminins, écoles et autres organisations), c'est-à-dire les recettes ne provenant pas de campagnes organisées, sont passées de 269.245 dollars en 1954 à 429.251 dollars en 1955 (soit une augmentation de 160.006 dollars ou de près de 60 pour 100). Dans ce chiffre figurent les sommes recueillies par les enfants des Etats-Unis la veille de la Toussaint (fête de Hallowe'en) au titre du projet "Trick or Treat" lancé par le Comité américain pour le FISE ; en 1955, le Comité a versé au FISE 336.405 dollars, contre 185.000 dollars en 1954. De plus, le Comité a versé 127.624 dollars en 1956.

iv) *Produit du règlement des créances maritimes et autres de l'UNRRA.* — Ce règlement a rapporté 61.894 dollars en 1955, contre 69.791 dollars en 1954. Il ne reste pratiquement plus de créances importantes à recouvrer.

15. *Recettes diverses.* — En 1955, les recettes autres que les contributions se sont élevées à 1.035.428 dollars, contre 904.667 dollars en 1954 (soit une augmentation de 130.761 dollars ou de plus de 14 pour 100) et elles comprenaient :

i) *Revenu des placements* (voir par. 4). — En 1955, le revenu des placements a augmenté de 105.383 dollars par rapport à 1954 (483.021 dollars contre 377.638 dollars, soit de près de 28 pour 100). Cela s'explique en partie par un accroissement du portefeuille moyen en 1955 et par la hausse du taux de l'intérêt. Le Federal Reserve Board des Etats-Unis a élevé à quatre reprises le taux de l'escompte en 1955, et la Banque d'Angleterre deux fois. Aussi a-t-on émis, notamment pendant le dernier trimestre de 1955, des valeurs à revenu fixe d'un rendement plus élevé. L'intérêt des placements s'est élevé à 455.081 dollars (351.908 dollars en 1954) et l'intérêt versé par les banques à 27.940 dollars (contre 25.730 dollars en 1954).

ii) *Impôt sur les traitements et salaires du personnel.* — Les recettes à ce titre (273.850 dollars) ont augmenté de 14.081 dollars (soit plus de 5 pour 100) par rapport à 1954 (259.769 dollars). Selon l'usage de l'ONU,

les dépenses d'administration (1.413.243 dollars) et les dépenses des services d'exécution (1.164.812 dollars) sont calculées en chiffre brut et l'impôt sur les traitements et salaires du personnel (273.850 dollars) est porté en recettes. Ce montant se répartit comme suit: impôt sur les traitements et salaires du personnel administratif, 156.072 dollars; impôt sur les traitements et salaires du personnel des services d'exécution, 117.778 dollars.

iii) *Commission du FISE sur les achats effectués pour le compte d'autres institutions* (84.382 dollars). — Il s'agit des commissions versées par l'UNRWA (84.000 dollars) [par. 9] et par l'Agence des Nations Unies pour le relèvement de la Corée (UNKRA) [382 dollars] au titre des achats effectués pour le compte de ces organismes. Cette somme (84.382 dollars) est constituée par le remboursement de dépenses d'administration (18.480 dollars) et de dépenses des services d'exécution (65.902 dollars). En 1954, la commission du FISE sur les achats effectués pour le compte d'autres institutions s'était élevée à 101.145 dollars.

iv) *Les recettes diverses* (193.946 dollars) comprennent: a) 7.550 dollars remboursés par des transporteurs; b) 125.000 dollars virés du compte "Cartes de vœux"; c) 26.136 dollars provenant de la vente de matériel; d) 15.788 dollars provenant de l'annulation d'engagements administratifs contractés au cours des exercices précédents; e) 17.550 dollars de commissions diverses (commissions d'adresse, *dispatch money*); f) 1.922 dollars de recettes et remboursements divers. En 1954, les recettes diverses s'étaient élevées à 164.020 dollars.

v) *Opérations de change*. — Ce poste montre un solde créditeur de 229 dollars pour l'exercice contre 2.095 dollars en 1954.

DÉPENSES

16. En 1955, les dépenses (14.161.178 dollars) ont été de 3.353.663 dollars inférieures aux recettes (17.514.841 dollars) et elles ont été de 313.018 dollars inférieures aux dépenses de 1954 (14.474.196 dollars).

17. Les *dépenses d'assistance (régionale, nationale, générale)* se sont élevées à 12.747.935 dollars, se décomposant comme suit: fournitures et matériel (y compris le fret), 10.752.229 dollars¹; programmes spéciaux d'assistance (bourses de perfectionnement, personnel chargé des projets, cours de formation collective et Centre international de l'enfance à Paris), 830.894 dollars; services d'exécution, 1.164.812 dollars. On trouvera au tableau B la liste des dépenses d'assistance en 1955 par région et par pays, classées par objet² (fournitures et matériel, bourses de perfectionnement, personnel chargé des projets, autres services), ainsi que les totaux des dépenses d'assistance générale (s'étendant à plus d'une région) et des dépenses d'administration. En outre, ce tableau donne le détail des allocations votées par le Conseil d'administration: i) solde d'allocations au 1er janvier 1955 (25.441.664 dollars); ii) nouvelles allocations autorisées en 1955 (13.199.908 dollars) [c'est-à-dire allocations autorisées (14.396.515 dollars) moins allocations reversées (1.196.607 dollars)]; iii) soldes d'allocations au 31 décembre 1955 (24.480.394 dollars). Le tableau C indique les allocations votées par le Conseil d'administration de la création du FISE au 31 décembre 1955 (216.586.812 dollars), les dépenses pendant la même période (192.106.418 dollars) et les soldes d'allocations au 31 décembre 1955 (24.480.394 dollars). Conformément à la décision prise par le Conseil d'administration à sa session de mars 1954, les allocations pour fret et les dépenses de fret sont comptabilisées par pays.

18. En 1955, les dépenses d'assistance régionale et nationale se sont élevées à 11.295.121 dollars (tableau B); de la création du FISE à la fin de 1955, ces dépenses ont atteint 170.679.696 dollars (tableau C). Le tableau suivant indique la répartition par programme:

DÉPENSES D'ASSISTANCE RÉGIONALE ET NATIONALE PAR PROGRAMME

	1955		De la création du FISE à la fin de 1955	
	Dollars	Dollars	Dollars	Dollars
ASSISTANCE À LONG TERME				
I. — Protection maternelle et infantile		2.133.127		12.916.292
II. — Lutte contre les maladies:				
i) Lutte contre les maladies transmises par les insectes	2.392.768		8.252.845	
ii) Production d'insecticides, d'antibiotiques, de sérums et de vaccins	105.114		3.041.166	
iii) Lutte contre le bejel, le pian et les mala- dies vénériennes	713.962		4.801.329	
iv) Vaccination antituberculeuse par le BCG	695.300		6.878.871	
v) Autres campagnes de lutte contre la tuber- culose	57.788		3.046.952	
vi) Lutte contre le trachome	469.868		874.159	
vii) Lutte contre la lèpre	172.667		231.985	
viii) Lutte contre d'autres maladies transmis- sibles	16.368	4.623.835	605.478	27.732.785

¹ Cette somme comprend les stocks de fournitures et de matériel non distribués au 31 décembre 1955, évalués à 2.360.876 dollars (contre 2.923.171 dollars au 31 décembre 1954). Ces stocks se répartissaient comme suit: a) marchandises entreposées dans les pays bénéficiaires, en attente de distribution, 1.208.438 dollars; b) marchandises en transit, 845.688 dollars; c) marchandises entreposées chez les fournisseurs (payées) ou dans des entrepôts en dehors des pays bénéficiaires, en attente d'expédition, 306.750 dollars.

² On trouvera au paragraphe 18 la liste des dépenses d'assistance classées par programme.

	1955		De la création du FISE à la fin de 1955	
	Dollars	Dollars	Dollars	Dollars
III. — Alimentation des enfants:				
i) Programmes à long terme.....	172.573		3.828.935	
ii) Conservation de denrées alimentaires....	962.270	1.134.843	6.086.740	9.915.675
TOTAL pour l'assistance à long terme		7.891.805		50.564.752
SECOURS D'URGENCE.....		528.099		99.182.135
FRET.....		2.930.983		20.607.704
DÉPENSES NON RÉPARTIES.....		(55.766)		325.105
TOTAL GÉNÉRAL		<u>11.295.121</u>		<u>170.679.696</u>

19. *Services d'exécution*³. — Il s'agit des dépenses suivantes: a) personnel et services connexes du programme de conservation de denrées alimentaires, ainsi que rémunération des techniciens qui aident les gouvernements de leurs conseils; b) personnel et services connexes des bureaux nationaux et des bureaux de zone; c) personnel et services connexes d'achat et d'expédition. En 1955, ces dépenses se sont élevées à 1.164.812 dollars (brut). Les traitements et salaires ont été comptabilisés en chiffres bruts et, en contrepartie, l'impôt sur les traitements et salaires du personnel a été porté en recettes. Déduction faite de la fraction appropriée des recettes provenant de l'impôt sur les traitements et salaires du personnel (117.778 dollars) [par. 15, ii] et de la commission sur les achats effectués pour le compte d'autres institutions (65.902 dollars) [par. 15, iii], le montant net des dépenses des services d'exécution a été de 981.132 dollars en 1955.

20. *Dépenses d'administration*. — Les dépenses d'administration se sont élevées à 1.413.243 dollars (brut). Les traitements et salaires ont été comptabilisés en chiffres bruts et, en contrepartie, l'impôt sur les traitements et salaires du personnel a été porté en recettes. Déduction faite de la fraction appropriée des recettes provenant de l'impôt sur les traitements et salaires du personnel (156.072 dollars) [par. 15, ii] et de la commission sur les achats effectués pour le compte d'autres institutions (18.480 dollars) [par. 15, iii], le montant net des dépenses d'administration a été de 1.238.691 dollars en 1955.

21. Le tableau suivant indique les ouvertures de crédits (brut) pour les dépenses d'administration et les dépenses des services d'exécution en 1949 et 1950 (années où les dépenses ont été les plus élevées) et en 1953, 1954 et 1955; il indique également les dépenses effectives (brut et net) pour les mêmes années:

	1949 (Dollars)	1950 (Dollars)	1953 (Dollars)	1954 (Dollars)	1955 (Dollars)
Ouvertures de crédits (brut).....	2.972.657	2.949.935	2.331.213	2.385.040	2.614.740
Dépenses d'administration effectives (brut).....	1.500.139	1.495.872	1.388.769	1.351.601	1.413.243
Services d'exécution — dépenses effectives (brut).....	1.131.718	1.125.988	831.399	988.773	1.164.812
TOTAL des dépenses (brut)	<u>2.631.857</u>	<u>2.621.860</u>	<u>2.220.168</u>	<u>2.340.374</u>	<u>2.578.055</u>
Dépenses d'administration effectives (net).....	1.359.883	1.346.710	1.226.569	1.177.121	1.238.691
Services d'exécution — dépenses effectives (net).....	1.036.172	1.013.462	727.949	802.339	981.132
TOTAL des dépenses (net)	<u>2.396.055</u>	<u>2.360.172</u>	<u>1.954.518</u>	<u>1.979.460</u>	<u>2.219.823</u>

22. *Dépenses d'assistance* (voir tableau, par. 23). — En 1955, les dépenses d'assistance (y compris les dépenses des services d'exécution [net]) se sont élevées à 12.564.255 dollars, contre 12.936.161 dollars en 1954, soit une diminution de 371.906 dollars. Les dépenses d'administration (net) se sont élevées en 1955 à 1.238.691 dollars, contre 1.177.121 dollars en 1954, soit une augmentation de 61.570 dollars.

23. On trouvera dans le tableau ci-après le rapport entre les dépenses d'assistance et les dépenses d'administration (net) d'une part, et les dépenses totales d'autre part en 1952, 1953, 1954 et 1955. En 1955, les dépenses d'assistance ont représenté 91,03 pour 100 des dépenses totales et les dépenses d'administration 8,97 pour 100:

³ Pendant plusieurs années, seules les dépenses du programme de conservation du lait (personnel et dépenses connexes) étaient comptabilisées sous "services d'exécution". Dans le budget de 1954, on a également inscrit sous cette rubrique les dépenses de personnel des bureaux nationaux et des bureaux de zone, ainsi que les dépenses de personnel des services d'achat. Dans les bureaux nationaux et les bureaux de zone, les représentants du FISE ont pour tâche principale d'aider les gouvernements de leurs conseils et de collaborer à la mise au point et à l'exécution des projets subventionnés; ils fournissent donc une aide directe. Les dépenses des services d'achat et d'expédition (Division des fournitures à New-York et à Paris et bureaux de Londres et de Sydney) représentent en quelque sorte une "valeur ajoutée" à la valeur des marchandises expédiées et ces dépenses ont aussi été portées sous la rubrique "services d'exécution". Cette définition des "services d'exécution" a été étudiée par le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires qui a approuvé les arguments de l'Administration du FISE (voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, neuvième session, Annexes*, point 36 de l'ordre du jour, document A/2725, par. 3, 4 et 5).

	<i>Dollars</i>	<i>Pourcentages</i>	<i>Dollars</i>	<i>Pourcentages</i>
1952 Dépenses d'assistance (régionale, nationale et générale) ^a	11.371.390	85,57		
Dépenses des services d'exécution (net)	705.650	5,31	12.077.040	90,88
Dépenses d'administration (net)			1.212.432	9,12
TOTAL			<u>13.289.472</u>	<u>100,00</u>
1953 Dépenses d'assistance (régionale, nationale et générale) ^a	10.286.462	84,03		
Dépenses des services d'exécution (net)	727.949	5,95	11.014.411	89,98
Dépenses d'administration (net)			1.226.569	10,02
TOTAL			<u>12.240.980</u>	<u>100,00</u>
1954 Dépenses d'assistance (régionale, nationale et générale) ^a	12.133.822	85,97		
Dépenses des services d'exécution (net)	802.339	5,6 ^o	12.936.161	91,66
Dépenses d'administration (net)			1.177.121	8,34
TOTAL			<u>14.113.282</u>	<u>100,00</u>
1955 Dépenses d'assistance (régionale, nationale et générale) ^a	11.583.123	83,92		
Dépenses des services d'exécution (net)	981.132	7,11	12.564.255	91,03
Dépenses d'administration (net)			1.238.691	8,97
TOTAL			<u>13.802.946</u>	<u>100,00</u>

^a Non compris les dépenses des services d'exécution.

24. Comme l'indique le paragraphe 23 ci-dessus, les dépenses d'assistance (régionale, nationale et générale)⁴ se sont élevées en 1955 à 11.583.123 dollars, contre 12.133.822 en 1954, soit une diminution de 550.699 dollars. Toutefois, une simple comparaison de ces chiffres ne peut pas donner une idée exacte de l'importance de l'assistance fournie par le FISE: les comptes de 1954 comprennent 824.514 dollars pour 89.286.819 livres de lait écrémé. En 1955, le FISE a expédié une quantité beaucoup plus importante de lait écrémé, à savoir 118.691.995 livres, dont la presque totalité (à l'exception de 3.910.241 livres) lui a été fournie gratuitement, au port d'expédition, par le Gouvernement des Etats-Unis. On n'a fait figurer parmi les dépenses de 1955 que 62.413 dollars au titre du lait écrémé. Les chiffres ci-après donneraient une idée beaucoup plus juste de la situation:

	1954 (Dollars)	1955 (Dollars)
Total des dépenses d'assistance ⁴ (régionale, nationale et générale)	12.133.822	11.583.123
A déduire: coût du lait écrémé	824.514	62.413
	<u>11.309.308</u>	<u>11.520.710</u>

Ce tableau indique, indépendamment du fait que les quantités de lait écrémé expédiées par le FISE ont été, en 1955, supérieures de 29 millions de livres à celles de l'année précédente, que l'ensemble des dépenses d'assistance a augmenté de 211.402 dollars pendant l'exercice.

25. En décembre 1955, le Comité du budget d'administration du FISE a étudié le rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales. Voici ce qu'il a dit à ce sujet:

"Le Comité a noté que le rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales dépend dans une large mesure du montant des dépenses d'assistance de l'exercice et que, pour diverses raisons — dont le coût des fournitures expédiées — l'importance des dépenses d'assistance n'indique pas nécessairement le volume des travaux administratifs du FISE. Par exemple, en 1955, le FISE a expédié 107 millions de livres⁵ de lait écrémé en poudre que le Gouvernement des Etats-Unis lui a fourni gratuitement, livré au port de départ du pays. Sauf pour le coût du transport maritime, qui s'est monté à environ 2 millions de dollars, ce lait n'a pas figuré dans la comptabilité du FISE au titre des "dépenses d'assistance" (E/ICEF/L.836, par. 12).

26. Le tableau ci-après (allocations pour les programmes par grandes catégories au 31 décembre 1955), établi pour les périodes 1947-1950 et 1951-1955, montre l'évolution de l'assistance du FISE. Les secours d'urgence (denrées alimentaires, matières premières, etc.), qui représentaient 76,2 pour 100 de l'assistance fournie par le

⁴ Non compris les dépenses des services d'exécution.

⁵ Chiffre provisoire. Pour 1955, le total définitif s'élève à 118.691.995 livres, dont 114.781.754 livres fournies gratuitement (voir par. 24).

FISE au cours de la première période, sont tombés à 22,5 pour 100 pendant la seconde période; en revanche, les programmes d'assistance à long terme sont passés de 23,8 à 77,5 pour 100. Pour la plupart, ces secours d'urgence ont été donnés pendant la période comprise entre 1951 et 1953. En 1954, les secours d'urgence représentaient 12,8 pour 100 et, en 1955, moins de 1 pour 100 de l'assistance fournie.

ALLOCATIONS POUR LES PROGRAMMES PAR GRANDES CATÉGORIES
Au 31 décembre 1955

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

	1947-1950	Pourcentages	1951-1955	Pourcentages	Total
ASSISTANCE À LONG TERME					
I. — Protection maternelle et infantile	8.464,6	7,4	13.245,8	24,2	21.710,4
II. — Lutte contre les maladies	13.073,6	11,4	20.481,6	37,4	33.555,2
III. — Alimentation des enfants:					
i) Programme à long terme	1.795,5	1,6	2.990,8	5,5	4.786,3
ii) Conservation de denrées alimentaires	3.923,2	3,4	5.701,2	10,4	9.624,4
TOTAL pour l'assistance à long terme	27.256,9	23,8	42.419,4	77,5	69.676,3
SECOURS D'URGENCE	87.438,1	75,2	12.354,4	22,5	99.792,5
TOTAL pour l'assistance aux projets	114.695,0	100,0	54.773,8	100,0	169.463,8

Solde non affecté aux programmes au 31 décembre 1955:

Assistance régionale	1.802,7	
Assistance s'étendant à plusieurs régions	23,7	1.826,4
Fret, assurance et frais accessoires		24.088,4
Services d'exécution		8.906,7
Administration		12.296,5
TOTAL DES ALLOCATIONS (voir tableau C)		216.586,8

Capital du FISE (1947-1955)

27. Le tableau ci-après indique la situation du capital du FISE à la fin de chaque exercice financier depuis la création du FISE:

CAPITAL DU FISE
au 31 décembre

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

		Diminution pendant l'exercice	Augmentation pendant l'exercice
1947	31.032	—	—
1948	58.526	—	27.494
1949	51.583	6.943	—
1950	38.347	13.236	—
1951	27.199	11.148	—
1952	23.944	3.255	—
1953	27.657	—	3.713
1954	28.227	—	570
1955	31.580	—	3.353

Au cours des quatre exercices 1949 à 1952, les dépenses ont dépassé les recettes et le capital du FISE a donc diminué d'environ 34.600.000 dollars. Le mouvement s'est renversé en 1953 et il y a eu un excédent de recettes de 3.712.510 dollars en 1953, de 569.747 dollars en 1954 et de 3.353.663 dollars en 1955 (voir l'état des recettes et des dépenses).

28. Au 31 décembre 1955, le capital du FISE s'élevait à 31.580.319 dollars; sur cette somme, le Conseil d'administration avait alloué 24.480.394 dollars, ce qui laissait un solde de 7.099.925 dollars. A cet égard il convient de noter qu'à sa session de mars 1956, le Conseil d'administration a étudié les perspectives financières du FISE en tenant compte des engagements qu'il avait pris au sujet de la lutte contre le paludisme et d'autres types de programmes. Ce débat et les conclusions du Conseil d'administration sont résumés dans le rapport du Conseil (E/ICEF/316, par. 112 à 138). Il est apparu au Conseil qu'en dépit de l'augmentation des recettes prévue en 1956 et 1957, il faudrait, pour financer les programmes, opérer à la fin de 1957, sur les fonds non alloués, des prélèvements dont le montant atteindrait de 2 à 5 millions de dollars et qui s'ajouteraient aux allocations effectuées sur les recettes courantes. Le Conseil d'administration a préconisé cette mesure "pour assurer l'utilisation la plus efficace possible des ressources du FISE". De même, le Conseil d'administration a estimé "qu'il serait extrêmement souhaitable que les revenus permettent de maintenir en tout temps une réserve de 1 à 2 millions de dollars" (E/ICEF/316, par. 133).

29. Le tableau suivant récapitule les recettes du FISE au cours des exercices 1947 à 1952 et des exercices 1953, 1954 et 1955 par grandes catégories :

RECETTES					
(En milliers de dollars des Etats-Unis)					
	1947-1952	1953	1954	1955	Total
a) Contributions					
Gouvernements	126.254	14.267	13.608	15.630	169.759
Particuliers (y compris les campagnes organisées)	12.827	828	461	787	14.903
UNRRA	32.732	428	70	62	33.292
TOTAL	<u>171.813</u>	<u>15.523</u>	<u>14.139</u>	<u>16.479</u>	<u>217.954</u>
b) Recettes autres que les contributions					
Revenu des placements	1.526	367	377	483	2.753
Impôt sur les traitements et salaires du personnel ..	734	240	260	274	1.508
Commission sur achats pour le compte d'autres institutions	—	25	101	84	210
Recettes diverses	369	63	165	194	791
Opérations de change	467	1	2	1	471
TOTAL	<u>3.096</u>	<u>696</u>	<u>905</u>	<u>1.036</u>	<u>5.733</u>
TOTAL GÉNÉRAL	<u>174.909</u>	<u>16.219</u>	<u>15.044</u>	<u>17.515</u>	<u>223.687</u>

Contrepartie à la charge des gouvernements

30. Le fait que les gouvernements doivent assurer la contrepartie de l'assistance fournie par le FISE est un principe fondamental de l'aide du FISE. Un projet subventionné par le FISE est une entreprise commune dans laquelle les sommes contribuées par le FISE doivent avoir une contrepartie sous la forme de fonds, de moyens, de services, de matériel et d'autres ressources que le pays bénéficiaire fournit. Toutefois, le FISE doit aussi veiller à ce que la contrepartie ainsi apportée par le gouvernement soit non seulement utile mais aussi économiquement rationnelle que possible.

31. On a joint au rapport financier un état (annexe IV) qui indique les dépenses et les engagements des gouvernements pour l'exécution de projets subventionnés par le FISE. Dans l'état en question, on n'a tenu compte que des dépenses et des engagements des pouvoirs publics (centraux ou locaux) et on a négligé ceux des organismes privés, parce que le FISE ne peut pas consulter aussi facilement leur comptabilité. On a aussi laissé de côté les dépenses locales qui sont à la charge des gouvernements à raison de l'aide fournie — généralement par détachement ou envoi en mission de personnel international — par d'autres institutions des Nations Unies pour l'exécution des programmes subventionnés par le FISE.

32. Les "allocations du FISE pour les programmes" (216.586.000 dollars) correspondent aux "allocations autorisées" de la création du FISE au 31 décembre 1955, telles qu'elles figurent au tableau C, à l'exception des allocations non encore affectées à l'exécution d'un programme, qui sont indiquées séparément, car les gouvernements des pays bénéficiaires ne peuvent encore, à ce stade, prendre aucun engagement. La "contrepartie des programmes" est indiquée dans deux colonnes qui correspondent, l'une aux "dépenses" (régliées), l'autre aux "engagements" (c'est-à-dire aux dépenses engagées, mais non réglées ou pour lesquelles le FISE n'a encore reçu aucune pièce justificative).

33. A mesure que le programme est mis en œuvre, les gouvernements règlent peu à peu les dépenses qu'ils ont engagées, de même que les allocations du FISE se transforment en dépenses réglées. Ce passage de la colonne "engagements" à la colonne "dépenses" s'effectue progressivement pendant la réalisation du plan d'opérations qui, dans le cas d'un projet à long terme, peut atteindre sept ans. En conséquence, il existe à tout moment des sommes considérables dans la colonne "engagements". Un nouveau délai s'écoule avant que le règlement soit signalé au FISE et effectivement comptabilisé par lui comme "dépenses".

34. Le chiffre des dépenses a été établi d'après les pièces comptables de divers gouvernements, vérifié par les bureaux nationaux et régionaux du FISE et par les vérificateurs des comptes de cet organisme. Dans les plans d'opérations, les engagements sont exprimés en nature — c'est-à-dire qu'on y énumère les biens et services nécessaires à l'exécution des projets — l'équivalent monétaire n'étant qu'estimatif et indicatif. Aussi les dépenses effectives peuvent-elles, en fin de compte, différer dans une certaine mesure des engagements correspondants. D'autre part, il se peut que les plans d'opérations soient remaniés en cours d'exécution à la suite d'un accord entre le gou-

vernement intéressé et le FISE, les engagements étant modifiés en conséquence. Les fluctuations de change peuvent aussi influencer sur l'équivalent en dollars des engagements. Enfin, les états comptables ne comprennent que les engagements pour lesquels le FISE dispose à l'heure actuelle de toutes les pièces justificatives voulues et non ceux au sujet desquels il est nécessaire d'obtenir encore certains éclaircissements.

35. Au 31 décembre 1955, les dépenses comptabilisées se montaient à 252.351.000 dollars et les engagements à 107.884.000 dollars, le total des contreparties au titre du programme équivalant donc à 360.235.000 dollars.

36. Les "dépenses d'administration des bureaux nationaux du FISE" sont les dépenses engagées par les gouvernements des pays bénéficiaires pour couvrir les frais locaux des bureaux des représentants résidents du FISE. Les dépenses totales inscrites sous cette rubrique jusqu'au 31 décembre 1955 équivalaient à 3.018.000 dollars.

37. Le total (363.253.000 dollars) des contreparties nationales représente la somme des contreparties au titre du programme et des contreparties au titre des dépenses d'administration (par. 36). Si l'on ajoute cette somme aux allocations du FISE, on obtient 579.840.000 dollars, c'est-à-dire le coût estimatif des projets auxquels le FISE a décidé de prêter son concours.

Ouverture de crédits — dépenses d'administration et dépenses d'exécution

38. L'état des ouvertures de crédits⁶, des dépenses engagées et des soldes de 1955 montre que les ouvertures de crédits se sont élevées à 2.614.740 dollars (brut), les dépenses d'administration engagées à 1.413.243 dollars (brut) [1.238.691 dollars (net) après déduction de 156.072 dollars produits par l'impôt sur les traitements et salaires du personnel (par. 15, ii) et de 18.480 dollars représentant la commission sur achats effectués pour le compte d'autres institutions (par. 15, iii)], les dépenses d'exécution engagées à 1.164.812 dollars (brut) [981.132 dollars (net) après déduction de 117.778 dollars produits par l'impôt sur les traitements et salaires du personnel (par. 15, ii) et de 65.902 dollars représentant la commission sur achats effectués pour le compte d'autres institutions (par. 15, iii)] et les soldes à 36.685 dollars après déduction de 86.000 dollars pour le remboursement de l'impôt national sur le revenu. Ce solde de 36.685 dollars sur les crédits ouverts pour les dépenses d'administration et les dépenses des services d'exécution de 1955 a été viré au capital en mars 1956.

39. En 1955, les dépenses engagées (brut) ont représenté 98,6 pour 100 des crédits ouverts (brut) pour l'exercice. Le tableau ci-après indique, pour chacun des cinq chapitres du budget, le montant des ouvertures de crédits, les dépenses engagées et les soldes :

OUVERTURES DE CRÉDITS, DÉPENSES ENGAGÉES ET SOLDES (DÉPENSES D'ADMINISTRATION ET DÉPENSES DES SERVICES D'EXÉCUTION)

	Crédits ouverts (Dollars)	Dépenses engagées			Rapport entre les dépenses engagées et les crédits ouverts (Pourcentage)	Soldes (Dollars)
		Adminis- tration (Dollars)	Services d'exécution (Dollars)	Total (Dollars)		
I. Siège (New-York)	1.141.450	798.077,31	328.806,31	1.126.883,62	98,7	14.566,38
II. Asie: bureaux régional, de zone et nationaux	413.690	196.411,18	213.413,93	409.825,11	99,1	3.864,89
III. Afrique, Méditerranée orientale et Europe: bureaux régional, de zone et nationaux	727.200	243.175,26	474.596,05	717.771,31	98,7	9.428,69
IV. Amérique: bureaux régional, de zone et nationaux	221.960	107.578,79	107.854,39	215.433,18	97,1	6.526,82
V. Bureau du Pacifique sud-ouest..	24.440	—	22.141,47	22.141,47	90,6	2.298,53
	<u>2.528.740</u>	<u>1.345.242,54</u>	<u>1.146.812,15</u>	<u>2.492.054,69</u>	<u>98,5</u>	<u>36.685,31</u>
Prévision pour remboursement de l'impôt national sur le revenu	86.000	68.000,00	18.000,00	86.000,00	100,0	—
TOTAUX (brut)	<u><u>2.614.740</u></u>	<u><u>1.413.242,54</u></u>	<u><u>1.164.812,15</u></u>	<u><u>2.578.054,69</u></u>	<u><u>98,6</u></u>	<u><u>36.685,31</u></u>

A déduire:

Impôt sur les traitements et salaires du personnel	(156.071,29)	(117.778,41)	(273.849,70)
Commissions sur achats pour le compte d'autres institutions	(18.480,00)	(65.901,72)	(84.381,72)
DÉPENSES ENGAGÉES (net)	<u><u>1.238.691,25</u></u>	<u><u>981.132,02</u></u>	<u><u>2.219.823,27</u></u>

⁶ Y compris les virements du Fonds de réserve pour dépenses d'administration imprévues.

40. L'état suivant est présenté conformément à l'article 10.3 du règlement financier :

Une somme de 364 dollars a été versée à une fonctionnaire en poste à l'un des bureaux nationaux du FISE situé dans un pays éloigné afin de l'aider à payer les frais d'un voyage qu'elle a dû faire pour suivre un traitement médical spécialisé qu'elle ne pouvait pas recevoir sur place.

Le Directeur général
(Signé) Maurice F.

24 mai 1956.

Annexe I. — Liste des comptes en banque.

Annexe II. — Portefeuille au 31 décembre 1955.

Annexe III. — Etat des contributions de la création du FISE au 31 décembre 1955.

Annexe IV. — Etat des allocations du FISE et des contreparties à la charge des gouvernements (tableau récapitulatif et cinq tableaux régionaux).

Liste des comptes en banque

AFRIQUE

Afrique-Equatoriale française

Banque de l'Afrique occidentale, S.A., Brazzaville.

AMÉRIQUE

Argentine

First National City Bank of New York, Buenos-Aires.

*Brésil*Banco do Brasil S.A., Rio-de-Janeiro.
First National City Bank of New York, Rio-de-Janeiro.*Chili*Banco Central de Chile, Santiago.
First National City Bank of New York, Santiago.*Colombie*

First National City Bank of New York, Bogota.

Equateur

La Previsora Banco Nacional de Crédito, Quito.

*Etats-Unis d'Amérique*New-York:
Chase Manhattan Bank,
Pine Street corner of Nassau.
Chase Manhattan Bank,
Forty-Second Street Branch.
Chemical Corn Exchange Bank,
United Nations Office.
First National City Bank of New York.
San Francisco:
Bank of America, National Trust and Savings
Association.*Guatemala*

Banco Agricola Mercantil, Guatemala.

Mexique

First National City Bank of New York, Mexico.

*Pérou*Banco de Crédito del Perú, Lima.
First National City Bank of New York, Lima.

ASIE

Afghanistan

Da Afghanistan Bank, Kaboul.

*Birmanie*Lloyds Bank, Limited, Rangoon.
State Commercial Bank, Rangoon.*Corée*

Bank of Korea, Séoul.

*Inde*Central Bank of India, Limited, New-Delhi.
Lloyds Bank, Limited, Calcutta.
Lloyds Bank, Limited, New-Delhi.*Indonésie*

Nationale Handelsbank N.V., Djakarta.

Japon

Chase Manhattan Bank, Tokyo.

Pakistan

Lloyds Bank, Limited, Dacca.

Lloyds Bank, Limited, Karachi.
State Bank of Pakistan, Karachi.*Philippines*Bank of America, National Trust and Savings
Association, Manille.*Thaïlande*

Provincial Bank, Limited, Bangkok.

Viet-Nam

Banque française de l'Asie, S.A., Saïgon.

AUSTRALIE

Commonwealth Trading Bank of Australia, Sydney.

EUROPE

Allemagne

Bank Deutscher Länder, Francfort-sur-le-Main.

Autriche

Creditanstalt-Bankverein, Vienne.

*Belgique*Banque de la Société générale de Belgique, S.A.,
Bruxelles.*Bulgarie*

Banque nationale de Bulgarie, Sofia.

*Danemark*Privatbanken i Kjobenhavn, Aktieselskab, Copen-
hague.
Administration des postes, Copenhague.*Espagne*

Banco Hispano Americano, Madrid.

Finlande

Ab Nordiska Föreningsbanken, Helsinki.

*France*Chase Manhattan Bank, Paris.
Morgan & Cie, Incorporated, Paris.
Administration des PTT, Paris.
Société générale, Paris.*Grèce*

National Bank of Greece and Athens, Athènes.

Irlande

National City Bank, Limited, Dublin.

Islande

Landsbanki Islands, Reykjavik.

Italie

Banco di Roma, Rome.

Norvège

Christiania Bank og Kreditkasse, Oslo.

Pays-Bas

Amsterdamsche Bank, N.V., Amsterdam.

Pologne

Bank Handlowy w Warszawie, S.A., Varsovie.

*Royaume-Uni*Bank of England, Londres.
Chase Manhattan Bank, Londres.

Morgan Grenfell & Co., Limited, Londres.
National Provincial Bank, Limited, Londres.

Suède

Aktiebolaget Svenska Handelsbanken, Stockholm.
Stockholm Enskilda Bank, A.B., Stockholm.

Suisse

Banque nationale suisse, Berne.
Crédit suisse, Zurich.

Tchécoslovaquie

Státni Banka Ceskoslovenská, Prague.

Trieste

Banco di Roma, Trieste.

Yougoslavie

Banque nationale de la République fédérative
populaire de Yougoslavie, Belgrade.

MÉDITERRANÉE ORIENTALE

Egypte

National Bank of Egypt, Le Caire.

Ethiopia

State Bank of Ethiopia, Addis-Abéba.

Irak

Ottoman Bank, Bagdad.

Iran

Banque Melli Iran, Téhéran.

Israël

Bank Leumi le-Israel, B.M., Haïfa.

Liban

Banque de Syrie et du Liban, S.A., Beyrouth.

Turquie

Banque centrale de la République d'
S.A., Ankara.

ANNEXE II

Portefeuille au 31 décembre 1955

	Valeur nominale (Dollars)	Valeur comptable majorée des intérêts au 31 décembre 1955 (Dollars)	Rendement (%)
<i>Placements en dollars des Etats-Unis:</i>			
Federal Home Loan Banks, Consolidated Notes, 2,40%, échéance 16.1.1956	500.000,00	504.500,00	2,40
Banks for Co-operatives, Consolidated Trust Debentures, 1,90%, échéance 1.2.1956	500.000,00	508.499,65	2,32
Federal Home Loan Banks, Consolidated Notes, 2,25%, échéance 15.2.1956	500.000,00	506.128,91	2,19
Federal Intermediate Credit Banks, 2,15% Debentures, échéance 1.3.1956	400.000,00	404.992,78	2,15
Federal Intermediate Credit Banks, 2,30% Debentures, échéance 2.4.1956	600.000,00	606.886,36	2,28
Federal Home Loan Banks, Consolidated Notes, 2,50%, échéance 16.4.1956	500.000,00	504.687,50	2,50
Federal Intermediate Credit Banks, 2,30% Debentures, échéance 1.5.1956	500.000,00	504.759,72	2,30
Federal Home Loan Banks, Consolidated Notes, 2 $\frac{7}{8}$ %, échéance 15.5.1956	1.000.000,00	1.008.802,90	2,76
Federal Home Loan Banks, Consolidated Notes, 3 $\frac{1}{8}$ %, échéance 16.7.1956	500.000,00	503.168,40	3,125
United States Treasury Certificates of Indebtedness, 2 $\frac{5}{8}$ %, échéance 1.12.1956	1.000.000,00	1.002.157,53	2,625
United States Treasury Notes, 2%, échéance 15.8.1957	1.000.000,00	1.007.500,00	2,00
Federal National Mortgage Association Notes, 2 $\frac{1}{2}$ %, échéance 20.1.1958	2.000.000,00	2.023.695,37	2,46
United States Treasury Notes, 2 $\frac{7}{8}$ %, échéance 15.6.1958	1.500.000,00	1.503.544,52	2,875
Federal Land Bank Bonds, 2 $\frac{1}{4}$ %, échéance 1.11.1958	2.000.000,00	2.007.817,71	2,24
United States Treasury Notes, 1 $\frac{7}{8}$ %, échéance 15.2.1959	1.000.000,00	999.617,35	2,11
Federal Land Bank Bonds, 2 $\frac{1}{2}$ %, échéance 1.6.1960	1.000.000,00	991.662,33	2,73
United States Treasury Bonds, 2 $\frac{1}{8}$ %, échéance 15.11.1960	2.000.000,00	2.005.370,88	2,125
^a Compte de dépôt, Bank of America National Trust and Savings Association, San Francisco, dépôt à six mois, échéance 31.12.1955	5.201.865,27	5.201.865,27	2,00
TOTAL, placements en dollars des Etats-Unis	<u>21.701.865,27</u>	<u>21.795.657,18</u>	<u>2,32</u>
<i>Placements en sterling:</i>			
United Kingdom Treasury Bills, échéance 2.1.1956 (£45.000)	126.000,00	125.972,38	3,95
United Kingdom Treasury Bills, échéance 2.2.1956 (£90.000)	252.000,00	251.065,00	4,05
United Kingdom Treasury Bills, échéance 1.3.1956 (£90.000)	252.000,00	250.275,58	4,04
United Kingdom Treasury Bills, échéance 8.3.1956 (£5.000)	14.000,00	13.894,08	4,01
United Kingdom Treasury Bills, échéance 29.3.1956 (£10.000)	28.000,00	27.724,77	3,89
TOTAL, placements en sterling	<u>672.000,00</u>	<u>668.931,81</u>	<u>4,02</u>
TOTAL, placements en dollars des Etats-Unis et en sterling	<u>22.373.865,27</u>	<u>22.464.588,99</u>	<u>2,37</u>

^a La somme déposée auprès de la Bank of America National Trust and Savings Association a été retirée le 3 janvier 1956 et remplacée dans le courant du mois comme suit:

	Valeur nominale (Dollars)	Valeur comptable (Dollars)	Rendement (%)
Federal Home Loan Banks, Consolidated Notes, 3%, échéance 15.6.1956	1.000.000,00	1.004.156,25	2,97
Federal Intermediate Credit Banks, 2,95% Debentures, échéance 1.8.1956	500.000,00	502.447,65	2,98
Federal Home Loan Banks, Consolidated Notes, 3,20%, échéance 15.8.1956	500.000,00	500.062,50	3,18
Federal Land Bank Bonds, 2 $\frac{7}{8}$ %, échéance 14.9.1956	700.000,00	703.937,50	3,10
Federal Home Loan Banks, Consolidated Notes, 3 $\frac{1}{8}$ %, échéance 17.9.1956	300.000,00	301.343,75	3,08
Federal Intermediate Credit Banks, 3 $\frac{1}{8}$ % Debentures, échéance 1.10.1956	1.700.000,00	1.700.218,75	3,11
Federal Intermediate Credit Banks, 3% Debentures, échéance 1.11.1956	500.000,00	500.084,38	2,98
	<u>5.200.000,00</u>	<u>5.212.250,78</u>	<u>3,06</u>

Etat des contributions, par région et par pays, de la création du FISE au 31 décembre 1955

(Equivalent en milliers de dollars des Etats-Unis)

	Contri- butions publiques	Contri- butions privées		Contri- butions publiques	Contri- butions privées		Contri- butions publiques	Contri- butions privées
AFRIQUE			MÉDITERRANÉE ORIENTALE			PACIFIQUE SUD-OUEST		
Afrique-Equatoriale fran- çaise	-	1	Aden	-	4	Australie	12.703	2.606
Afrique-Occidentale fran- çaise, Cameroun et To- go	-	3	Egypte	248	*	Nouvelle-Zélande	2.473	2.427
Bassoutoland	-	2	Ethiopie	16	1	Territoires sous adminis- tration britannique ^f	-	13
Betchouanaland	-	2	Irak	168	-	Territoires sous adminis- tration française ^g	-	1
Gambie	-	*	Iran	109	6			
Kénya	-	44	Israël	167	*			
Libéria	1	1	Jordanie	8	-			
Maroc	1	*	Liban	5	*			
Mozambique	-	73	Libye	2	-			
Nyassaland	-	2	Syrie	15	-			
Rhodésie du Nord	-	10	Territoires sous adminis- tration britannique ^e	-	14			
Rhodésie du Sud	-	24	Turquie	107	-			
Tanganyika sous admini- stration britannique	-	12		<u>845</u>	<u>25</u>			
Territoires sous admini- stration britannique ^a	-	5	EUROPE					
Territoires sous adminis- tration française ^b	-	10	Allemagne (République fédérale d')	667	4	AMÉRIQUE		
Tunisie	1	*	Autriche	150	*	Antigua (iles sous le Vent)	*	-
Union Sud-Africaine	443	1.553	Belgique	291	201	Argentine	-	*
Zanzibar	-	*	Bulgarie	6	-	Bolivie	60	1
	<u>446</u>	<u>1.742</u>	Danemark	576	*d	Brésil	882	3
			Finlande	107	15	Canada	9.334	1.504
ASIE			France	4.357	102 ^e	Chili	201	12
Afghanistan	26	7	Grèce	133	9	Colombie	175	-
Birmanie	274	4	Hongrie	23	-	Costa-Rica	50	-
Bornéo du Nord	3	-	Irlande	56	-	Cuba	15	54
Brunéi	57	-	Islande	150	500	Equateur	39	13
Cambodge	4	3	Italie	1.111	107	Etats-Unis	114.531	2.095 ^h
Ceylan	43	11	Liechtenstein	2	3	Grenade	2	*
Chine	50	-	Luxembourg	26	3	Guatemala	61	6
Corée	2	-	Malte	-	1	Guyane britannique	5	-
Hong-kong	7	-	Monaco	3	3	Haiti	38	-
Inde	1.404	*	Norvège	270	218 ^d	Honduras	98	11
Indonésie	610	16	Pays-Bas	177	35	Honduras britannique	-	4
Japon	620	39	Pologne	1.001	-	Mexique	150	*
Malaisie (Fédération de)	103	*	Portugal	-	*	Nicaragua	34	4
Pakistan	351	49	Royaume-Uni	2.223	1.934	Panama	10	3
Philippine	400	62	Saint-Marin	-	1	Paraguay	10	-
Sarawak	25	-	Sarre	29	-	Pérou	425	5
Singapour	19	30	Suède	884	337 ^d	République Dominicaine	310	18
Thaïlande	2.737	78	Suisse	3.180	174	Salvador	40	*
Viet-Nam	4	10	Tchécoslovaquie	1.135	311	Sainte-Lucie	-	*
	<u>6.739</u>	<u>309</u>	Union des Républiques socialistes soviétiques	500	-	Saint-Vincent	-	*
			Vatican	4	-	Territoires sous adminis- tration britannique ⁱ	-	10
			Yougoslavie	1.892	61	Territoires sous adminis- tration française ^j	-	1
				<u>18.953</u>	<u>4.019</u>	Trinité et Tobago	10	-
						Uruguay	1.000	*
						Venezuela	120	17
							<u>127.600</u>	<u>3.761</u>

* Moins de 1.000 dollars.

^a Sainte-Hélène, Seychelles et Souazi-
land.^b Madagascar et Côte française des So-
malis.^c Chypre.^d Ces pays ont versé directement des
contributions supplémentaires pour lacampagne BCG et d'autres projets con-
nexes (Danemark: environ 2 millions de
dollars; Norvège: 250.000 dollars; Suède:
200.000 dollars).^e Y compris l'Algérie.^f Archipels Gilbert et Tonga.^g Etablissements français de l'Océanie
et Nouvelle-Calédonie.^h Y compris les contributions (104.000
dollars) versées par le Secrétariat de
l'ONU, les délégations et les institutions
spécialisées.ⁱ Bermudes et Falkland.^j Antilles françaises.

RECAPITULATION

Régions	Contri- butions publiques	Contri- butions privées	Total
Afrique	446	1.742	2.188
Asie	6.739	309	7.048
Méditerranée orientale	845	25	870
Europe	18.953	4.019	22.972
Pacifique sud-ouest	15.176	5.047	20.223
Amérique	127.600	3.761	131.361
	<u>169.759</u>	<u>14.903</u>	<u>184.662</u>
Liquidation de l'UNRRA			33.292
TOTAL DES CONTRIBUTIONS			<u><u>217.954</u></u>

**Etat des allocations du FISE pour les programmes
et des contreparties à la charge des gouvernements, de la création du FISE au 31 décembre 1955**

(Equivalent en milliers de dollars des Etats-Unis)

	Allocations pour les programmes	Contrepartie à la charge des gouvernements			Total
		Contrepartie des programmes		Dépenses d'administration des bureaux nationaux du FISE	
		Dépenses	Engagements*		
ASSISTANCE PAR RÉGION					
Afrique (tableau 1)	5.622,7	2.283	6.321	—	8.604
Asie (tableau 2)	41.117,8	22.150	49.884	921	72.955
Méditerranée orientale (tableau 3)	24.991,7	6.949	12.262	91	19.302
Europe (tableau 4)	101.649,2	211.898	11.201	1.644	224.743
Amérique (tableau 5)	16.774,7	9.071	28.216	362	37.649
Crédits non affectés	1.802,7	—	—	—	—
TOTAL de l'assistance par région	191.958,8	252.351	107.884	3.018	363.253
ASSISTANCE GÉNÉRALE					
Etude des réactions à la farine de poisson	5,0				
Bourses de perfectionnement — Centre de formation de Calcutta	25,0				
Personnel chargé des projets de lutte antituberculeuse	61,5				
Cours de formation collective	586,8				
Centre international de l'enfance (Paris)	2.546,5				
Réserve pour assurance	200,0				
Services d'exécution	8.906,7				
TOTAL de l'assistance générale	12.331,5				
ADMINISTRATION	12.296,5				
TOTAL GÉNÉRAL	216.586,8	252.351	107.884	3.018	363.253

* Non liquidés.

**Etat des allocations du FISE pour les programmes
et des contreparties à la charge des gouvernements, de la création du FISE au 31 décembre 1955**

(Equivalent en milliers de dollars des Etats-Unis)

Afrique

	Allocations pour les programmes *	Contrepartie à la charge des gouvernements			Total
		Contrepartie des programmes		Dépenses d'administration des bureaux nationaux du FISE	
		Dépenses	Engagements **		
Afrique-Equatoriale française	382,5	35	823	—	858
Afrique-Occidentale française, Cameroun et Togo	1.537,3	845	1.250	—	2.095
Bassoutoland	23,0	—	25	—	25
Betchouanaland	56,6	9	36	—	45
Congo belge et Ruanda-Urundi	252,6	353	—	—	353
Côte-de-l'Or	38,4	—	220	—	220
Gambie	49,6	—	53	—	53
Kénya	124,7	84	187	—	271
Kénya, Tanganyika et Ouganda	53,6	—	261	—	261
Libéria	352,3	219	416	—	635
Maroc	859,7 ^a	506	719	—	1.225
Maurice (île)	11,1	3	—	—	3
Nigéria (Fédération de la)	1.108,7	156	1.090	—	1.246
Nyassaland	61,6	—	230	—	230
Ouganda	22,0	—	95	—	95
Rhodésie du Nord	39,5	—	111	—	111
Rhodésie du Sud	24,2	—	42	—	42
Sierra-Leone	86,5	—	195	—	195
Tanganyika (sous tutelle britannique)	135,4	—	301	—	301
Togo (sous tutelle française)	49,5	—	100	—	100
Tunisie	223,1 ^b	73	167	—	240
Equipes régionales d'enquête sur la tuberculose	130,8	^c	^c	—	^c
	<u>5.622,7</u>	<u>2.283</u>	<u>6.321</u>	<u>—</u>	<u>8.604</u>

* Fret compris.

** Non liquidés.

^a Y compris une allocation pour la participation à la campagne BCG (*Joint Enterprise*) [281.600 dollars] à laquelle le principe de la contrepartie ne s'applique pas.

^b Y compris une allocation au titre de la participation à la campagne BCG (*Joint Enterprise*) [97.100 dollars] à laquelle le principe de la contrepartie ne s'applique pas.

^c Le principe de la contrepartie ne s'applique pas.

**Etat des allocations du FISE pour les programmes
et des contreparties à la charge des gouvernements, de la création du FISE au 31 décembre 1955**

(Equivalent en milliers de dollars des Etats-Unis)

Asie

Contrepartie à la charge des gouvernements

	Allocations pour les programmes * ^a	Contrepartie des programmes		Dépenses d'administration des bureaux nationaux du FISE	Total
		Dépenses	Engagements **		
Afghanistan	621,3	1.100	614	10	1.724
Birmanie	1.715,3	823	3.307	60	4.190
Bornéo du Nord	125,1	55	112	5	172
Brunéi	33,4	30	—	2	32
Cambodge	78,6	—	142	—	142
Ceylan	1.005,4	287	3.897	14	4.198
Chine continentale	1.909,5	^b	^b	65	65
Chine (Taiwan)	1.353,2	680	973	52	1.705
Corée	4.526,2 ^c	—	1.894	10	1.904
Fidji (îles)	24,1	2	16	—	18
Hong-kong	228,1	464	—	8	472
Inde	13.390,2	6.159	21.357	155	27.671
Indonésie	5.039,1	4.034	5.428	189	9.651
Japon	1.263,8	1.755	297	1	2.053
Malaisie (Fédération de)	273,6	297	708	10	1.015
Maldives (îles)	15,1	^b	^b	—	^b
Nouvelle-Guinée néerlandaise ^d	64,9	—	156	—	156
Pakistan	4.402,9	2.149	9.288	117	11.554
Philippines	2.510,2	1.852	1.002	160	3.014
Salomon (îles)	15,4	—	29	—	29
Samoa-Occidental (sous tutelle néo-zélandaise)	8,8	—	21	—	21
Sarawak	129,2	70	21	4	95
Singapour	79,7	118	26	2	146
Thaïlande	1.930,4	2.275	300	57	2.632
Viet-Nam	263,8	—	296	—	296
Equipes de contrôle BCG	110,5	^e	^e	—	^e
	<u>41.117,8</u>	<u>22.150</u>	<u>49.884</u>	<u>921</u>	<u>72.955</u>

* Fret compris.

** Non liquidés.

^a Non compris les soldes non affectés suivants:

<i>Dollars</i>	
Bornéo du Nord	8.700
Ceylan	13.100
Chine	1.536.100
Corée	300
Hong-kong	1.600
Inde	13.200
Pakistan	12.600
Philippines	4.600
Sarawak	500
Singapour	1.000
Indochine (crédits non affectés)	142.000
	<u>1.733.700</u>

^b Chiffre non fourni.

^c Pas de contrepartie pour les crédits alloués avant 1953 (1.551.700 dollars).

^d Voir note des tableaux B et C.

^e Le principe de la contrepartie ne s'applique pas.

**Etat des allocations du FISE pour les programmes
et des contreparties à la charge des gouvernements, de la création du FISE au 31 décembre 1955**

(Equivalent en milliers de dollars des Etats-Unis)

Méditerranée orientale

	Allocations pour les programmes *	Contrepartie à la charge des gouvernements			Total
		Contrepartie des programmes		Dépenses d'administration des bureaux nationaux du FISE	
		Dépenses	Engagements **		
Aden	11,5	1	—	—	1
Egypte	1.503,2 ^{ab}	782	5.166	—	5.948
Ethiopie	261,0	—	417	—	417
Irak	1.146,1	1.578	1.152	—	2.730
Iran	1.406,6	147	1.391	—	1.538
Israël	1.109,0 ^b	3.382	727	91	4.200
Jordanie	1.149,6 ^a	12	14	—	26
Liban	93,4 ^b	154	—	—	154
Libye	328,5	15	176 ^c	—	191 ^c
Somalie britannique	16,1	—	12	—	12
Somalie italienne	89,9	—	100	—	100
Soudan	124,1	16	191	—	207
Syrie	497,8 ^b	583	478	—	1.061
Turquie	696,5 ^d	279	2.438	—	2.717
Réfugiés de Palestine.....	16.488,4 ^a	a	a	—	a
Equipes de contrôle BCG.....	70,0	e	e	—	e
	<u>24.991,7</u>	<u>5.949</u>	<u>12.262</u>	<u>91</u>	<u>19.302</u>

* Fret compris.

** Non liquidés.

^a Y compris les allocations ci-après au titre des secours d'urgence (sans contrepartie):

	Dollars
Egypte	200.000
Jordanie	882.000
Réfugiés de Palestine.....	14.726.700
(Non compris le fret au 31 décembre 1953)	<u>15.808.700</u>

^b Y compris les allocations ci-après au titre de la participation à la campagne BCG (*Joint Enterprise*) [sans contrepartie]:

	Dollars
Egypte	230.000
Israël	84.000
Liban	22.100
Syrie	47.700
	<u>383.800</u>

^c Chiffre non fourni.

^d Non compris un solde non affecté de 800 dollars.

^e Le principe de la contrepartie ne s'applique pas.

ANNEXE IV. — TABLEAU 4

Etat des allocations du FISE pour les programmes
et des contreparties à la charge des gouvernements, de la création du FISE au 31 décembre 1955

(Équivalent en milliers de dollars des Etats-Unis)

Europe

	Allocations pour les programmes *	Contrepartie à la charge des gouvernements			Total
		Contrepartie des programmes		Dépenses d'administration des bureaux nationaux au FISE	
		Dépenses	Engagements **		
Albanie	324,6	240 ^a	—	1	241
Allemagne	3.034,6	4.860	—	118	4.978
Autriche	6.911,4	11.344	24	98	11.466
Bulgarie	5.515,9	1.382	—	52	1.434
Espagne	89,9	—	174	—	174
Finlande	2.093,2	3.692	922	31	4.645
France	2.727,3 ^b	4.158	—	—	4.158
Grèce	9.838,6 ^c	14.849	263	233	15.345
Hongrie	2.039,6	2.716 ^a	—	79	2.795
Italie	18.955,2	24.892	4.312	388	29.592
Malte	187,5	274	—	—	274
Pologne	18.961,5	36.712	—	172	36.884
Portugal	55,0	—	128	—	128
Roumanie	7.191,2	18.592 ^a	—	174	18.766
Tchécoslovaquie	5.622,9	18.066	—	—	18.066
Yougoslavie	18.100,8	70.121	5.378	298	75.797
	<u>101.649,2</u>	<u>211.898</u>	<u>11.201</u>	<u>1.644</u>	<u>224.743</u>

* Fret compris.

** Non liquidés.

^a Dépenses calculées d'après les rapports des bureaux nationaux.^b Y compris l'Algérie.^c Non compris un solde non affecté de 12.800 dollars.

**Etat des allocations du FISE pour les programmes
et des contreparties à la charge des gouvernements, de la création du FISE au 31 décembre 1955**

(Equivalent en milliers de dollars des Etats-Unis)

Amérique

	Allocations pour les programmes * a	Contrepartie à la charge des gouvernements			Total
		Contrepartie des programmes		Dépenses d'administration des bureaux nationaux du FISE	
		Dépenses	Engagements **		
Antigua	25,2	—	4	—	4
Barbade	55,7	—	168	—	168
Bolivie	539,3	379	2.673	—	3.052
Brésil	3.167,1	441	7.078	196	7.715
Chili	1.251,8	727	2.900	53	3.680
Colombie	913,4	731	2.160	—	2.891
Costa-Rica	409,6	287	435	—	722
Dominique	32,5	—	33	—	33
Equateur	983,7 ^b	715	73	56	844
Grenade	49,6	24	42	—	66
Guatemala	697,2	246	1.806	50	2.102
Guyane britannique	43,2	—	27	—	27
Haïti	1.101,8	478	767	7	1.252
Honduras	323,6	260	173	—	433
Honduras britannique	76,9	41	9	—	50
Iles Vierges britanniques	3,4	—	6	—	6
Jamaïque	291,9	96	271	—	367
Mexique	3.412,5 ^c	—	5.653	—	5.653
Montserrat	5,5	—	1	—	1
Nicaragua	513,5	855	406	—	1.261
Panama	183,3	182	119	—	301
Paraguay	337,3	323	270	—	593
Pérou	1.063,1	1.234	1.386	—	2.620
République Dominicaine	158,4	170	190	—	360
Saint-Christophe	52,1	5	139	—	144
Sainte-Lucie	40,5	11	17	—	28
Saint-Vincent	19,2	—	15	—	15
Salvador	730,0	1.777	999	—	2.776
Surinam	69,7	—	183	—	183
Trinité et Tobago	143,9	89	140	—	229
Uruguay	79,8	—	73	—	73
	<u>16.774,7</u>	<u>9.071</u>	<u>28.216</u>	<u>362</u>	<u>37.649</u>

* Fret compris.

** Non liquidés.

a Non compris les soldes non affectés suivants:

	Dollars
Colombie	4.500
Costa-Rica	10.900
Equateur	17.500
Honduras britannique	1.200
Paraguay	1.300
Salvador	20.000
	<u>55.400</u>

^b Y compris une allocation de 273.400 dollars au titre de la participation à la campagne BCG (*Joint Enterprise*) [pas de contrepartie].

^c Y compris une allocation de 57.800 dollars au titre de la participation à la campagne BCG (*Joint Enterprise*) [pas de contrepartie].

ETATS FINANCIERS
DU NEUVIEME EXERCICE, TERMINE LE 31 DECEMBRE 1955

ACTIF

Encaisse et disponible en banque (y compris les dépôts de garantie pour lettres de crédit irrévocables, pour un total de 516.004,11 dollars).....	3.
Portefeuille au prix d'achat (majoré des intérêts en fin d'exercice: 108.552,69 dollars).....	22.
Sommes déposées auprès des fournisseurs.....	1.
Sommes à recevoir, avances, dépôts, etc.....	
Contributions à recevoir de gouvernements.....	5.

34.

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur:

(Signé) Stanley SROKA

ATTESTA

Le présent état de l'actif et du passif a été vérifié conformément aux instructions que nous avons énoncées dans notre rapport de vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

31 décembre 1955

(Etats-Unis)

PASSIF

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
Montants à payer et autres engagements non réglés (y compris 41.853,96 dollars d'engagements d'administration et des services d'exécution)			1.130.688,73
<i>Trust funds:</i>			
UNRWA		947.005,52	
Gouvernements		<u>91.812,15</u>	1.038.817,67
Montants des cartes de vœux			183.685,72
Provision pour assurance			188.384,76
Capital du FISE:			
Solde au 1er janvier 1955		28.226.656,73	
À ajouter: excédent des recettes sur les dépenses pendant l'exercice terminé le 31 décembre 1955 (voir état des recettes et des dépenses)		<u>3.353.663,24</u>	
Solde au 31 décembre 1955			31.580.319,97
Crédits alloués (pour l'assistance encore due à des pays bénéficiaires et sur lesquels des engagements de 4.463.105,23 dollars n'étaient pas réglés)	24.480.394,20		
Crédits non alloués	<u>7.099.925,77</u>		
	<u>31.580.319,97</u>		
			<u><u>34.121.896,85</u></u>

APPROUVÉ:

Le Directeur:

(Signé) Maurice PATE

VERIFICATION

avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette vérifica-

(Signé) Watson SELLAR (Canada)

Luis ACEVEDO RODRIGUEZ (Colombie)

Lars BREIE (Norvège)

Excessive Gutter Binding

Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1955

Dollars

RECETTES

Contributions des gouvernements, y compris les contributions à recevoir (tableau A)	15.630.770,42	
Contributions provenant de campagnes organisées	357.497,13	
Contributions de particuliers	429.250,83	
Produit du règlement des créances maritimes et autres de l'UNRRA	61.894,41	
Revenu des placements	483.020,71	
Impôt sur les traitements et salaires du personnel	273.849,70	
Commission sur achats pour le compte d'autres institutions	84.381,72	
Recettes diverses	193.946,32	
	<hr/>	
	17.514.611,24	
<i>A ajouter</i> : opérations de change	229,52	17.5
	<hr/>	

DÉPENSES (tableau B)

Fournitures et matériel	10.752.228,57	
Bourses de perfectionnement	73.228,68	
Personnel chargé des projets	472.349,36	
Cours de formation collective	1.173,36	
Centre international de l'enfance (Paris)	284.142,86	
Services d'exécution	1.164.812,15	
	<hr/>	
	12.747.934,98	
Dépenses d'administration	1.413.242,54	14.1
	<hr/>	

EXCÉDENT DES RECETTES SUR LES DÉPENSES (augmentation du capital du FISE en cours d'exercice)		3.3
---	--	------------

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur:
(Signé) Stanley SROKA

APPROUVÉ:

Le Directeur:
(Signé) Mauri

ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des recettes et des dépenses a été vérifié conformément aux instructions que nous avons énoncées. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de la vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) Watson SELLAR (C)
Luis ACEVEDO RODRÍGUEZ (C)
Luis BREIE (N)

Voir page suivante l'état des ouvertures de crédits, etc.

Etat des ouvertures de crédits, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration)

Chapitres	Ouvertures de crédits (Dollars)	Dépenses d'administration		
		Réglées (Dollars)	Non réglées (Dollars)	Total (Dollars)
I. — Siège (New-York) :				
Traitements et salaires	851.900,00	604.036,27	971,00	605.007,27
Dépenses communes de per- sonnel	143.800,00	94.828,02	3.339,25	98.167,27
Autres dépenses	142.250,00	80.191,24	12.439,08	92.630,32
Matériel	3.500,00	2.074,17	198,28	2.272,45
	<u>1.141.450,00</u>	<u>781.129,70</u>	<u>16.947,61</u>	<u>798.077,31</u>
II. — Asie: bureaux régional, de zone et nationaux:				
Traitements et salaires	286.640,00	140.033,05	25,57	140.058,62
Dépenses communes de per- sonnel	90.600,00	30.157,28	1.204,59	31.361,87
Autres dépenses	32.950,00	20.608,57	1.348,09	21.956,66
Matériel	3.500,00	3.034,03		3.034,03
	<u>413.690,00</u>	<u>193.832,93</u>	<u>2.578,25</u>	<u>196.411,18</u>
III. — Afrique, Europe et Méditerra- née orientale: bureaux ré- gional, de zone et nationaux:				
Traitements et salaires	464.500,00	164.876,11		164.876,11
Dépenses communes de per- sonnel	113.300,00	26.661,38	1.490,56	28.151,94
Autres dépenses	140.350,00	38.289,81	7.138,71	45.428,52
Matériel	9.050,00	4.649,86	68,83	4.718,69
	<u>727.200,00</u>	<u>234.477,16</u>	<u>8.698,10</u>	<u>243.175,26</u>
IV. — Amérique: bureaux régional, de zone et nationaux:				
Traitements et salaires	135.010,00	68.344,92		68.344,92
Dépenses communes de per- sonnel	42.200,00	18.800,27	200,00	19.000,27
Autres dépenses	39.550,00	19.618,47	426,13	20.044,60
Matériel	5.200,00	189,00		189,00
	<u>221.960,00</u>	<u>106.952,66</u>	<u>626,13</u>	<u>107.578,75</u>
V. — Bureau du Pacifique sud-ouest:				
Traitements et salaires	11.740,00			
Dépenses communes de per- sonnel	9.400,00			
Autres dépenses	3.000,00			
Matériel	300,00			
	<u>24.440,00</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
TOTAUX, chapitres I à V:				
Traitements et salaires	1.749.790,00	977.290,35	996,57	978.286,92
Dépenses communes de per- sonnel	399.300,00	170.446,95	6.234,40	176.681,35
Autres dépenses	358.100,00	158.708,09	21.352,01	180.060,10
Matériel	21.550,00	9.947,06	267,11	10.214,17
	<u>2.528.740,00</u>	<u>1.316.392,45</u>	<u>28.850,09</u>	<u>1.345.242,59</u>
Réserve pour remboursement de l'im- pôt national sur le revenu	86.000,00		68.000,00	68.000,00
	<u>2.614.740,00</u>	<u>1.316.392,45</u>	<u>96.850,09</u>	<u>1.413.242,59</u>

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur:

(Signé) Stanley SROKA

ATTESTATION

Le présent état des ouvertures de crédits, des dépenses engagées et des soldes a été vérifié conformément aux certificats, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

Dépenses des services d'exécution) de l'exercice terminé le 31 décembre 1955

gées

Dépenses des services d'exécution

Réglées (Dollars)	Non réglées (Dollars)	Total (Dollars)	Total (Dollars)	Solde (Dollars)
245.520,34	300,00	245.820,34	850.827,61	1.072,39
40.408,25	292,00	40.700,25	138.867,52	4.932,48
35.262,26	6.076,20	41.338,46	133.968,78	8.281,22
869,54	77,72	947,26	3.219,71	280,29
<u>322.060,39</u>	<u>6.745,92</u>	<u>328.806,31</u>	<u>1.126.883,62</u>	<u>14.566,38</u>
146.100,15		146.100,15	286.158,77	481,23
54.563,22	4.004,58	58.567,80	89.929,67	670,33
7.718,41	1.027,57	8.745,98	30.702,64	2.247,36
			3.034,03	465,97
<u>208.381,78</u>	<u>5.032,15</u>	<u>213.413,93</u>	<u>409.825,11</u>	<u>3.864,89</u>
298.205,66	26,46	298.232,12	463.108,23	1.391,77
79.311,56	3.890,41	83.201,97	111.353,91	1.946,09
83.075,82	5.830,89	88.906,71	134.335,23	6.014,77
2.248,53	2.006,72	4.255,25	8.973,94	76,06
<u>462.841,57</u>	<u>11.754,48</u>	<u>474.596,05</u>	<u>717.771,31</u>	<u>9.428,69</u>
65.898,58		65.898,58	134.243,50	766,50
18.540,25	2.035,00	20.575,25	39.575,52	2.624,48
16.732,64	310,07	17.042,71	37.087,31	2.462,69
4.337,85		4.337,85	4.526,85	673,15
<u>105.509,32</u>	<u>2.345,07</u>	<u>107.854,39</u>	<u>215.433,18</u>	<u>6.526,82</u>
11.065,12		11.065,12	11.065,12	674,88
9.050,09		9.050,09	9.050,09	349,91
1.600,66	156,80	1.757,46	1.757,46	1.242,54
268,80		268,80	268,80	31,20
<u>21.984,67</u>	<u>156,80</u>	<u>22.141,47</u>	<u>22.141,47</u>	<u>2.298,53</u>
766.789,85	326,46	767.116,31	1.745.403,23	4.386,77
201.873,37	10.221,99	212.095,36	388.776,71	10.523,29
144.389,79	13.401,53	157.791,32	337.851,42	20.248,58
7.724,72	2.084,44	9.809,16	20.023,33	1.526,67
<u>1.120.777,73</u>	<u>26.034,42</u>	<u>1.146.812,15</u>	<u>2.492.054,69</u>	<u>36.685,31</u>
	18.000,00	18.000,00	86.000,00	
<u>1.120.777,73</u>	<u>44.034,42</u>	<u>1.164.812,15</u>	<u>2.578.054,69</u>	<u>36.685,31</u>

APPROUVÉ :

Le Directeur :

(Signé) Maurice PATE

VERIFICATION

ions que nous avons reçues. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous

(Signé) Watson SELLAR (Canada)
Luis ACEVEDO RODRÍGUEZ (Colombie)
Lars BREIE (Norvège)

TABLEAU A

**Contributions des gouvernements (y compris les contributions à recevoir)
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1955**

<i>Gouvernements</i>	<i>Contributions</i>	<i>Equivalent en dollars des Etats-Unis</i>	
Afghanistan	Dollars E.-U. Moins remboursement d'une partie de la contribution de 1954	6.000,00 3.000,00	 3.000,00
Allemagne (République fédérale d') ..	800.000 marks allemands		190.476,19
Antigua (Iles sous le Vent)	200 dollars BWI		116,67
Australie	253.000 livres australiennes		566.720,00
Autriche	800.000 schillings		30.769,23
Belgique	Dollars E.-U. 3 millions de francs belges (à recevoir)	24.737,78 60.000,00	 84.737,78
Birmanie	20.000 livres sterling		56.000,00
Bolivie	Dollars E.-U. (à recevoir)		15.000,00
Brésil	5 millions de cruzeiros		180.505,42
Canada	Dollars E.-U.		507.574,04
Ceylan	70.700 roupies ceylanaïses		14.859,76
Chili	Dollars E.-U.		62.997,90
Chine	Contribution en nature (sucre), éva- luée à		14.704,45
Colombie	18.000 pesos Dollars E.-U. (à recevoir)	7.200,00 25.000,00	 32.200,00
Corée	Dollars E.-U. (à recevoir)		1.000,00
Costa-Rica	Dollars E.-U. (à recevoir)		10.000,00
Danemark	350.000 couronnes danoises		50.680,00
Egypte	34.250 livres égyptiennes		98.297,44
Equateur	Dollars E.-U. Dollars E.-U. (à recevoir) 24.500 sucres 105.271,70 sucres (à recevoir)	333,30 666,64 1.633,34 7.018,11	 9.651,39
Etats-Unis d'Amérique	Dollars E.-U. Dollars E.-U. (à recevoir)	4.200.000,00 4.800.000,00	 9.000.000,00
Ethiopie	20.000 dollars éthiopiens		8.000,00
Finlande	5 millions de marks finlandais		21.739,13
France	275 millions de francs français		785.714,29
Grèce	Contribution en nature (raisins secs) évaluée à Contribution en nature (raisins secs) [à recevoir]	 14.555,44 18.000,00	 32.555,44
Grenade (Iles du Vent)	3.000 dollars BWI (à recevoir)		1.750,00
Guatemala	Contribution en nature (café), éva- luée à 20.000,04 quetzales	10.550,35 20.000,04	 30.550,39
Haïti	Dollars E.-U.		10.000,00
Honduras	Dollars E.-U.		20.008,00
Hong-kong	20.000 dollars de Hong-kong		3.500,00
Inde	1.600.000 roupies indiennes		336.000,00
Indonésie	Dollars E.-U. Dollars E.-U. (à recevoir)	100.000,00 10.000,00	 110.000,00
Irak	15.000 dinars irakiens		42.000,00
Iran	Dollars E.-U. (à recevoir)		100.000,00
Irlande	5.000 livres irlandaises		14.000,00
Islande	100.000 couronnes islandaises		6.138,74
Israël	50.000 livres israéliennes		27.777,78
Italie	30 millions de liras italiennes (à rece- voir)		48.000,00
Japon	35.990.768 yens		99.974,35
Jordanie	Dollars E.-U.		2.784,87
Liban	15.000 livres libanaises		4.613,54
Libye	Dollars E.-U.		2.000,00
Liechtenstein	2.000 francs suisses		468,00
Luxembourg	150.000 francs belges		3.000,00

TABLEAU A (suite)

Contributions des gouvernements (y compris les contributions à recevoir)
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1955

Gouvernements	Contributions	Equivalent en dollars des Etats-Unis	
Malaisie (Fédération de).....	75.000 dollars malais		24.500,00
Maroc	500.000 francs français		1.428,57
Mexique	Dollars E.-U.		150.000,00
Monaco	400.000 francs français		1.142,86
Nicaragua	Dollars E.-U.		10.000,00
Norvège	480.000 couronnes norvégiennes		67.200,00
Nouvelle-Zélande	75.000 livres néo-zélandaises		210.000,00
Pakistan	360.000 roupies pakistanaises		75.600,00
Paraguay	Dollars E.-U. (à recevoir)		5.000,00
Pays-Bas	150.000 florins		39.473,68
Pérou	1.250.000 soles	65.789,47	
	250.000 soles (à recevoir)	13.157,90	78.947,37
Philippines	95.001 pesos philippins	47.500,50	
	5.000 pesos philippins	2.500,00	50.000,50
République Dominicaine.....	Dollars E.-U.		20.000,00
Royaume-Uni	200.000 livres sterling		560.000,00
Salvador	Dollars E.-U. (à recevoir)		20.000,00
Sarawak	25.000 dollars des Détroits		8.166,67
Sarre	10 millions de francs français		28.571,43
Singapour	10.000 dollars des Détroits		3.266,67
Suède	1 million de couronnes suédoises		193.050,20
Suisse	700.000 francs suisses		163.800,00
Syrie	26.000 livres syriennes		7.402,74
Tchécoslovaquie	250.000 couronnes tchécoslovaques		34.722,22
Thaïlande	Contribution en nature (riz) évaluée à	222.615,57	
	Contribution en nature (riz) [à recevoir]	277.384,43	500.000,00
Trinité et Tobago.....	Dollars E.-U.		10.000,00
Tunisie	Dollars E.-U. (à recevoir)		847,00
Turquie	75.000 livres turques		26.785,71
URSS	2 millions de roubles (à recevoir)		500.000,00
Vatican	Dollars E.-U.		1.000,00
Yougoslavie	60 millions de dinars yougoslaves		200.000,00
		TOTAL	15.630.770,42

Etat des allocations, des dépenses et des soldes

	Allocations		Total pour 1955 et années suivantes (Dollars)
	Soldes au 1er janvier 1955 (Dollars)	Autorisées en 1955 (Dollars)	
RÉGIONS ET PAYS ASSISTÉS			
<i>Afrique</i>			
Afrique-Equatoriale française	128.663,03	200.400,00	329.063,03
Afrique-Occidentale française, Cameroun et Togo	643.843,60	296.700,00	940.543,60
Bassoutoland	23.000,00		23.000,00
Betchouanaland	29.748,32	12.700,00	42.448,32
Congo belge et Ruanda-Urundi	67.833,51	(8.200,00)	59.633,51
Côte-de-l'Or	28.600,00	9.800,00	38.400,00
Gambie		49.600,00	49.600,00
Kénya	76.997,48	(1.500,00)	75.497,48
Kénya, Tanganyika et Ouganda	34.944,82	(4.200,00)	30.744,82
Libéria	41.213,38	202.388,89	243.602,27
Maroc	98.343,86	266.616,40	364.960,26
Maurice (île)	8.453,79	(1.000,00)	7.453,79
Nigéria (Fédération de)	249.666,68	639.600,00	889.266,68
Nyassaland	61.698,95	(900,00)	60.798,95
Ouganda	14.679,55		14.679,55
Rhodésie du Nord	39.500,00		39.500,00
Rhodésie du Sud	24.200,00		24.200,00
Sierra-Leone		86.500,00	86.500,00
Tanganyika (sous tutelle britannique)	123.858,91	(42.900,00)	80.958,91
Togo (sous tutelle française)		49.500,00	49.500,00
Tunisie	42.142,00	6.230,09	48.372,09
Equipes régionales d'enquête sur la tuberculose		130.800,00	130.800,00
TOTAL POUR LA RÉGION	1.737.387,88	1.892.135,38	3.629.523,26
<i>Asie</i>			
Afghanistan	83.370,69	96.100,00	179.470,69
Birmanie	514.405,23	43.998,14	558.403,37
Bornéo du Nord	52.141,06	(2.400,90)	49.741,06
Brunéi	732,29	(257,96)	474,33
Cambodge	9.579,77	32.153,45	41.733,22
Ceylan	269.644,53	11.609,92	281.254,45
Chine continentale	1.536.109,46		1.536.109,46
Chine (Taïwan)	389.752,99	468.332,46	858.085,45
Corée	(126.880,16)	1.401.200,00	1.274.319,84
Fidji (îles)	14.035,90	(100,00)	13.935,90
Hong-kong	42.852,46	(5.237,65)	37.614,81
Inde	3.987.336,12	876.338,02	4.863.674,14
Indonésie	1.378.800,53	300.442,39	1.679.242,92
Japon	(86.936,99)	201.500,00	114.563,01
Malaisie (Fédération de)	62.018,07	(9.213,56)	52.804,51
Maldives (îles)		15.100,00	15.100,00
Nouvelle-Guinée occidentale ^a	20.732,03	42.900,00	63.632,03
Pakistan	1.291.115,30	307.583,51	1.598.698,81
Philippines	445.556,43	347.647,76	793.204,19
Salomon (îles)		15.400,00	15.400,00
Samoa-Occidental (sous tutelle néo-zélandaise)	3.090,75		3.090,75
Sarawak	14.929,78	37.590,95	52.520,73
Singapour	33.485,24	(400,00)	33.085,24
Thaïlande	512.632,19	90.503,51	603.135,70
Viet-Nam	178.034,13	(24.487,59)	153.546,54
Equipes de contrôle BCG	40.838,57	5.565,43	46.404,00
Indochine, crédits non affectés	191.300,00	(49.306,86)	141.993,14
TOTAL POUR LA RÉGION	10.858.676,37	4.202.561,92	15.061.238,29

allocations de l'exercice terminé le 31 décembre 1955

Dépenses

Fournitures et matériel (Dollars)	Bourses de perfectionnement (Dollars)	Personnel chargé des projets (Dollars)	Services divers (Dollars)	Total (Dollars)	Soldes d'allocations au 31 décembre 1955 (Dollars)
103.242,85				103.242,85	225.820,18
538.595,01				538.595,01	401.948,59
11.365,46				11.365,46	11.634,54
11.349,08				11.349,08	31.099,24
1.214,24				1.214,24	58.419,27
21.785,40				21.785,40	16.614,60
10.810,16				10.810,16	38.789,84
56.432,07				56.432,07	19.065,41
11.564,80				11.564,80	19.180,02
71.287,83				71.287,83	172.314,44
131.187,68		229,26		131.416,94	233.543,32
					7.453,79
264.592,35				264.592,35	624.674,33
21.123,79				21.123,79	39.675,16
7.292,49				7.292,49	7.387,06
22.377,38				22.377,38	17.122,62
18.297,63				18.297,63	5.902,37
21.808,51				21.808,51	64.691,49
53.453,63				53.453,63	27.505,28
11.788,33				11.788,33	37.711,67
28.994,38				28.994,38	19.377,71
12.967,64				12.967,64	117.832,36
<u>1.431.530,71</u>	<u> </u>	<u>229,26</u>	<u> </u>	<u>1.431.759,97</u>	<u>2.197.763,29</u>
80.750,44				80.750,44	98.720,25
301.296,60	2.402,40			303.699,00	254.704,37
19.928,42				19.928,42	29.812,64
57,61				57,61	416,72
17.735,21		13.514,89		31.250,10	10.483,12
102.020,65		3.813,02		105.833,67	175.420,78
					1.536.109,46
537.460,01				537.460,01	320.625,44
883.859,07	2.934,40			886.793,47	387.526,37
6.274,54				6.274,54	7.661,36
2.964,89				2.964,89	34.649,92
1.479.775,20	5.109,46	102.216,51		1.587.101,17	3.276.572,97
800.729,44	1.895,06	21.072,89		823.697,39	855.545,53
40.886,38				40.886,38	73.676,63
5.147,85				5.147,85	47.656,66
15.193,76				15.193,76	(93,76)
43.559,50				43.559,50	20.072,53
243.234,49	53,53	30.138,76		273.426,78	1.325.272,03
132.578,96	5.875,97	7.125,71		145.580,64	647.623,55
4.359,63				4.359,63	11.040,17
133,97				133,97	2.950,73
24.980,96				24.980,96	27.539,77
17.066,03				17.066,03	16.019,21
159.380,05	5.118,34	25.046,34		189.544,73	413.590,97
73.236,88		14.573,36		87.810,24	65.736,30
		35.657,79		35.657,79	10.746,21
					141.993,14
<u>4.992.610,54</u>	<u>23.389,16</u>	<u>253.159,27</u>	<u> </u>	<u>5.269.158,97</u>	<u>9.792.079,32</u>

Etat des allocations, des dépenses et des soldes

	Allocations		Total pour 1955 et années suivantes (Dollars)
	Soldes au 1er janvier 1955 (Dollars)	Autorisées en 1955 (Dollars)	
<i>Méditerranée orientale</i>			
Aden	4.833,71	(700,00)	4.133,71
Egypte	322.643,19	111.940,47	434.583,66
Ethiopie	39.568,07	106.738,64	146.306,71
Irak	576.772,99	89.161,07	665.934,06
Iran	351.343,66	129.135,30	480.478,96
Israël	286.895,56	(1.100,00)	285.795,56
Jordanie	493.860,92	(19.237,00)	474.623,92
Liban	40.332,71	(2.100,00)	38.232,71
Libye	210.965,93	(4.571,43)	206.394,50
Somalie britannique		16.100,00	16.100,00
Somalie italienne		89.900,00	89.900,00
Soudan	38.999,94	64.000,00	102.999,94
Syrie	231.581,18	21.022,05	252.603,23
Turquie	392.231,35	(1.801,39)	390.429,96
Réfugiés de Palestine	192.513,18	(33.100,00)	159.413,18
Equipes de contrôle BCG	53.280,40		53.280,40
TOTAL POUR LA RÉGION	3.235.822,79	565.387,71	3.801.210,50
<i>Europe</i>			
Allemagne	464,41	3.135,60	3.600,01
Autriche	52.117,85	(19.153,10)	32.964,75
Espagne	88.237,48	(100,00)	88.137,48
Finlande	248.810,69	(200,00)	248.610,69
France	34.396,42	(5.600,00)	28.796,42
Grèce	220.116,16	(38.300,00)	181.816,16
Italie	265.874,09	(57.850,56)	208.023,53
Malte	13.777,84	(1.100,00)	12.677,84
Portugal	62.800,00	(7.800,00)	55.000,00
Yougoslavie	757.252,58	289.600,00	1.046.852,58
TOTAL POUR LA RÉGION	1.743.847,52	162.631,94	1.906.479,46
<i>Amérique</i>			
Antigua	25.000,00	200,00	25.200,00
Barbade		55.700,00	55.700,00
Bolivie	334.535,59	(7.000,00)	327.535,59
Bésil	1.751.050,68	(205.500,00)	1.545.550,68
Chili	363.556,06	97.700,00	461.256,06
Colombie	191.496,88	368.384,00	559.880,88
Costa-Rica	105.138,91	(21.900,00)	83.238,91
Dominique	2.006,84	17.900,00	19.906,84
Equateur	155.388,90	(20.900,00)	134.488,90
Grenade	6.481,82	5.100,00	11.581,82
Guatemala	102.682,24	314.300,00	416.982,24
Guyane britannique	24.221,15	(17.260,12)	6.961,03
Haïti	210.752,53	129.000,00	339.752,53
Honduras	236.159,70	(163.550,00)	72.609,70
Honduras britannique	2.533,53	(300,00)	2.233,53
Iles Vierges britanniques		3.400,00	3.400,00
Jamaïque	17.075,41	126.700,00	143.775,41
Mexique	727.312,64	2.444.728,38	3.172.041,02
Montserrat	5.400,00	100,00	5.500,00
Nicaragua	35.748,04	400,00	36.148,04
Panama	26.232,56	15.000,00	41.232,56
Paraguay	70.430,80	91.975,00	162.405,80
Pérou	413.977,99	(10.000,00)	403.977,99
République Dominicaine	75.083,05	(17.000,00)	58.083,05

(suite)

allocations de l'exercice terminé le 31 décembre 1955 (suite)

Dépenses

<i>Fournitures et matériel (Dollars)</i>	<i>Bourses de perfectionnement (Dollars)</i>	<i>Personnel chargé des projets (Dollars)</i>	<i>Services divers (Dollars)</i>	<i>Total (Dollars)</i>	<i>Solde d'allocations au 31 décembre 1955 (Dollars)</i>
196,85				196,85	3.936,86
48.196,08				48.196,08	386.387,58
30.250,60		28.362,22		58.612,82	87.693,89
118.638,15	3.540,17	50.235,82		172.414,14	493.519,92
210.276,31	8.008,58	19.222,63		237.507,52	242.971,44
182.745,30				182.745,30	103.050,26
217.541,96		20.538,94		238.080,90	236.543,02
13.172,91				13.172,91	25.059,80
71.605,79	1.473,87	14.698,75		87.778,41	118.616,09
12.708,84				12.708,84	3.391,16
46.266,64				46.266,64	43.633,36
380,03		5.862,78		6.242,81	96.757,13
57.158,17	4.016,82	5.842,07		67.017,06	185.586,17
122.389,26				122.389,26	286.040,70
5.003,75				5.003,75	154.409,43
		29.920,97		29.920,97	23.359,43
<u>1.136.530,64</u>	<u>17.039,44</u>	<u>174.684,18</u>		<u>1.328.254,26</u>	<u>2.472.956,24</u>
3.459,70				3.459,70	140,31
9.902,21				9.902,21	23.062,54
37.508,39				37.508,39	50.629,09
6.897,91				6.897,91	248.610,69
22.300,51		4.043,97		26.344,48	21.898,51
18.262,54				18.262,54	155.471,68
					189.760,99
					12.677,84
					55.000,00
300.860,11		9.627,23		310.487,34	736.365,24
<u>399.191,37</u>		<u>13.671,20</u>		<u>412.862,57</u>	<u>1.493.616,89</u>
27.306,99				27.306,99	(2.106,99)
2.546,64		1.620,58		4.167,22	51.532,78
130.367,23				130.367,23	197.168,36
272.635,12	9.653,02			282.288,14	1.263.262,54
94.265,72	1.119,27			95.384,99	365.871,07
116.812,65		13.005,73		129.818,38	430.062,50
20.835,19	(16,46)			20.818,73	62.420,18
10.930,85				10.930,85	8.975,99
33.661,16				33.661,16	100.827,74
9.251,05				9.251,05	2.330,77
98.731,32	584,95			99.316,27	317.665,97
1.329,57		168,58		1.498,15	5.462,88
164.587,68				164.587,68	175.164,85
13.640,16				13.640,16	58.969,54
117,14				117,14	2.116,39
1.872,71				1.872,71	1.527,29
66.304,39				66.304,39	77.471,02
1.464.418,79	658,74	56,60		1.465.134,13	1.706.906,89
4.851,55				4.851,55	648,45
19.972,48				19.972,48	16.175,56
25.535,90				25.535,90	15.696,66
39.678,18		14.552,34		54.230,52	108.175,28
103.007,60				103.007,60	300.970,39
29.610,59				29.610,59	28.472,46

TA

Etat des allocations, des dépenses et des s

	<i>Allocations</i>		<i>T</i> <i>pour</i> <i>et a</i> <i>sur</i> <i>(D)</i>
	<i>Soldes</i> <i>au</i> <i>1er janvier 1955</i> <i>(Dollars)</i>	<i>Autorisées</i> <i>en 1955</i> <i>(Dollars)</i>	
<i>Amérique (suite)</i>			
Saint-Christophe	22.428,56	5.515,21	27,9
Sainte-Lucie	18.637,63	(700,00)	17,9
Saint-Vincent	8.850,19	3.500,00	12,3
Salvador	217.798,13	104.300,00	322,0
Surinam	29.734,49	(18.200,00)	11,5
Trinité et Tobago	51.374,97	(22.000,00)	29,3
Uruguay	48.226,64	(2.300,00)	45,9
TOTAL POUR LA RÉGION	5.279.315,93	3.277.292,47	8.556,6
Dépenses non réparties	(380.871,23)		(380,8
TOTAL POUR TOUTES LES RÉGIONS	22.474.179,26	10.100.009,42	32.574,1
ASSISTANCE GÉNÉRALE			
Etude des réactions à la farine de poisson	4.109,81		4,1
Bourses de perfectionnement — Centre de formation de Calcutta	25.000,00		25,0
Personnel chargé des projets de lutte antituberculeuse	84,79		
Cours de formation collective	29.159,78	(3.135,60)	26,0
Centre international de l'enfance (Paris)	285.724,26	300.000,00	585,7
Services d'exécution	1.114.527,39	1.402.232,61	2.516,7
DÉPENSES D'ADMINISTRATION	1.508.878,43	1.400.801,57	2.909,6
TOTAL GÉNÉRAL	25.441.663,72	13.199.908,00	38.641,5

^a Le Directeur général du FISE a reçu du représentant permanent par intérim de l'Indonésie auprès de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, le statut politique du territoire de la Nouvelle-Guinée occidentale fait toujours l'objet de discussions.

(fin)

allocations de l'exercice terminé le 31 décembre 1955 (fin)

Dépenses

<i>Fournitures et matériel (Dollars)</i>	<i>Bourses de perfectionnement (Dollars)</i>	<i>Personnel chargé des projets (Dollars)</i>	<i>Services divers (Dollars)</i>	<i>Total (Dollars)</i>	<i>Soldes d'allocations au 31 décembre 1955 (Dollars)</i>
4.322,81		(168,58)		4.154,23	23.789,54
12.753,38				12.753,38	5.184,25
10.955,93				10.955,93	1.394,26
38.121,19	599,20			38.720,39	283.377,74
5.366,30		1.370,20		6.736,50	4.797,99
16.097,72				16.097,72	13.277,25
25.759,06				25.759,06	20.167,58
<u>2.865.647,05</u>	<u>12.598,72</u>	<u>30.605,45</u>		<u>2.908.851,22</u>	<u>5.647.757,18</u>
(74.121,21)	18.354,96			(55.766,25)	(325.104,98)
<u>10.751.389,10</u>	<u>71.382,28</u>	<u>472.349,36</u>		<u>11.295.120,74</u>	<u>21.279.067,94</u>
839,47				839,47	3.270,34
	1.846,40			1.846,40	23.153,60
			1.173,36	1.173,36	84,79
			284.142,86	284.142,86	24.850,82
			1.164.812,15	1.164.812,15	301.581,40
			1.413.242,54	1.413.242,54	1.351.947,85
			1.413.242,54	1.413.242,54	1.496.437,46
<u>10.752.228,57</u>	<u>73.228,68</u>	<u>472.349,36</u>	<u>2.863.370,91</u>	<u>14.161.177,52</u>	<u>24.480.394,20</u>

Unies une lettre qui expose la position du Gouvernement indonésien au sujet du nom à donner à ce territoire dans les documents entre le Gouvernement indonésien et le Gouvernement néerlandais.

RÉGIONS ET PAYS ASSISTÉS

Afrique

Afrique-Equatoriale française	.....
Afrique-Occidentale française, Cameroun et Togo	.....
Bassoutoland	.....
Betchouanaland	.....
Congo belge et Ruanda-Urundi	.....
Côte-de-l'Or	.....
Gambie	.....
Kénya	.....
Kénya, Tanganyika et Ouganda	.....
Libéria	.....
Maroc	.....
Maurice (île)	.....
Nigéria (Fédération de)	.....
Nyassaland	.....
Ouganda	.....
Rhodésie du Nord	.....
Rhodésie du Sud	.....
Sierra-Leone	.....
Tanganyika (sous tutelle britannique)	.....
Togo (sous tutelle française)	.....
Tunisie	.....
Equipes régionales d'enquête sur la tuberculose	.....

TOTAL POUR LA RÉGION

Asie

Afghanistan	.....
Birmanie	.....
Bornéo du Nord	.....
Brunéi	.....
Cambodge	.....
Ceylan	.....
Chine continentale	.....
Chine (Taïwan)	.....
Corée	.....
Fidji (îles)	.....
Hong-kong	.....
Inde	.....
Indonésie	.....
Japon	.....
Malaisie (Fédération de)	.....
Maldives (îles)	.....
Nouvelle-Guinée occidentale ^a	.....
Pakistan	.....
Philippines	.....
Salomon (îles)	.....
Samoa-Occidental (sous tutelle néo-zélandaise)	.....
Sarawak	.....
Singapour	.....
Thaïlande	.....
Viet-Nam	.....
Equipes de contrôle BCG	.....
Indochine, crédits non affectés	.....

TOTAL POUR LA RÉGION

Allocations, de la création du FISE au 31 décembre 1955

Dépenses

<i>Acquisitions et matériel</i>	<i>Bourses de perfectionnement</i>	<i>Personnel chargé des projets</i>	<i>Participation à la campagne BCG [Joint Enterprise]</i>	<i>Services divers</i>	<i>Total</i>	<i>Solde d'allocations au 31 décembre 1955</i>
<i>(Dollars)</i>	<i>(Dollars)</i>	<i>(Dollars)</i>	<i>(Dollars)</i>	<i>(Dollars)</i>	<i>(Dollars)</i>	<i>(Dollars)</i>
156.679,82					156.679,82	225.820,18
1.135.351,41					1.135.351,41	401.948,59
11.365,46					11.365,46	11.634,54
25.500,76					25.500,76	31.099,24
194.180,73					194.180,73	58.419,27
21.785,40					21.785,40	16.614,60
10.810,16					10.810,16	38.789,84
105.634,59					105.634,59	19.065,41
34.419,98					34.419,98	19.180,02
162.285,56		17.688,89			179.974,45	172.314,44
323.756,68		20.816,40	281.572,92		626.146,00	233.543,32
3.646,21					3.646,21	7.453,79
484.025,67					484.025,67	624.674,33
21.924,84					21.924,84	9.675,16
14.612,94					14.612,94	7.387,06
22.377,38					22.377,38	17.122,62
18.297,63					18.297,63	5.902,37
21.808,51					21.808,51	64.691,49
107.894,72					107.894,72	27.505,28
11.788,33					11.788,33	37.711,67
89.129,96		17.522,42	97.115,16		203.767,54	19.377,71
12.967,64					12.967,64	117.832,36
<u>2.990.244,38</u>		<u>56.027,71</u>	<u>378.688,08</u>		<u>3.424.960,17</u>	<u>2.197.763,29</u>
478.879,75		43.723,05			522.602,80	98.720,25
384.143,23	2.402,40	74.095,30			1.460.640,93	254.704,37
78.587,36		25.399,39			103.986,75	29.812,64
8.683,28		24.303,57			32.986,85	416,72
41.260,56		26.834,77			68.095,33	10.483,12
752.778,97	31.337,23	8.422,94	50.495,52		843.034,66	175.420,78
776.790,54			33.692,96	99.000,00	1.909.483,50	1.536.109,46
998.899,43	7.694,84	26.012,75			1.032.607,02	320.625,44
1.120.139,23	2.934,40	15.879,00			4.138.952,63	387.526,37
16.438,64					16.438,64	7.661,36
175.287,29	15.562,79	4.162,35			195.012,43	34.649,92
1.167.373,16	84.295,28	387.150,26	355.572,43	132.487,03	10.126.878,16	3.276.572,97
1.053.918,50	37.118,28	92.492,01			4.183.528,79	855.545,53
1.190.123,37					1.190.123,37	73.676,63
136.217,68	46.525,66	43.171,34			225.914,68	47.656,66
15.193,76					15.193,76	(93,76)
44.827,47					44.827,47	20.072,53
1.664.053,37	41.639,49	254.618,67	129.928,38		3.090.239,91	1.325.272,03
1.750.378,21	46.418,47	70.358,51			1.867.155,19	647.623,55
4.359,63					4.359,63	11.040,37
5.843,22					5.843,22	2.956,78
65.345,73	914,50	35.899,95			102.160,18	27.539,77
42.060,20	12.820,59	9.792,28			64.673,07	16.019,21
1.361.512,36	45.931,07	109.382,03			1.516.825,46	413.590,97
167.744,65		30.301,46			198.046,11	65.736,30
		99.764,22			99.764,22	10.746,21
						141.993,14
<u>509.839,59</u>	<u>375.595,00</u>	<u>1.381.763,85</u>	<u>569.689,29</u>	<u>231.487,03</u>	<u>33.059.374,76</u>	<u>9.792.079,32</u>

Etat des allocations, des dépenses et des soldes

	Allocations autorisées (Dollars)
<i>Méditerranée orientale</i>	
Aden	11.500
Egypte	1.503.223
Ethiopie	261.038
Irak	1.146.102
Iran	1.406.635
Israël	1.109.000
Jordanie	1.149.563
Liban	93.370
Libye	328.528
Somalie britannique	16.100
Somalie italienne	89.900
Soudan	124.040
Syrie	497.839
Turquie	697.298
Réfugiés de Palestine	16.488.395
Equipes de contrôle BCG	70.000
TOTAL POUR LA RÉGION	24.992.533
<i>Europe</i>	
Albanie	324.592
Allemagne	3.034.595
Autriche	6.911.419
Bulgarie	5.515.926
Espagne	89.900
Finlande	2.093.162
France	2.727.316
Grèce	9.851.395
Hongrie	2.039.570
Italie	18.955.221
Malte	187.511
Pologne	18.961.539
Portugal	55.000
Roumanie	7.191.172
Tchécoslovaquie	5.622.897
Yougoslavie	18.100.749
TOTAL POUR LA RÉGION	101.661.971
<i>Amérique</i>	
Antigua	25.200
Barbade	55.700
Bolivie	539.300
Brésil	3.167.043
Chili	1.251.829
Colombie	917.862
Costa-Rica	420.500
Dominique	32.500
Equateur	1.001.199
Grenade	49.600
Guatemala	697.200
Guyane britannique	43.239
Haiti	1.101.800
Honduras	323.530
Honduras britannique	78.100
Iles Vierges britanniques	2.400

ations, de la création du FISE au 31 décembre 1955 (suite)

<i>Dépenses</i>						
<i>Amortissements et matériel</i>	<i>Bourses de perfectionnement</i>	<i>Personnel chargé des projets</i>	<i>Participation à la campagne BCG [Joint Enterprise]</i>	<i>Services divers</i>	<i>Total</i>	<i>Soldes d'allocations au 31 décembre 1955</i>
(Dollars)	(Dollars)	(Dollars)	(Dollars)	(Dollars)	(Dollars)	(Dollars)
2,629,53		4,933,61			7,563,14	3,936,86
6,212,42		60,640,47	229,982,69		1,116,835,58	386,387,58
5,775,81		107,568,94			173,344,75	87,693,89
3,801,33	8,856,51	169,924,91			652,582,75	493,519,92
7,089,88	11,083,70	155,490,28			1,163,663,86	242,971,44
0,573,02		1,376,72	84,000,42		1,005,950,16	103,050,26
3,713,70		39,276,28			913,019,98	236,543,02
6,161,95		78,25	22,070,11		68,310,31	25,059,80
3,580,36	1,675,47	64,656,65			209,912,48	118,616,09
2,708,84					12,708,84	3,391,16
6,266,64					46,266,64	43,633,36
0,602,54		16,680,33			27,282,87	96,757,13
5,770,47	4,016,82	14,748,59	47,717,32		312,253,20	185,586,17
7,159,30		42,098,61			429,257,91	268,040,70
1,748,47		3,095,73	109,024,13	20,117,97	16,333,986,30	154,409,43
		46,640,57			46,640,57	23,359,43
<u>3,824,26</u>	<u>25,632,50</u>	<u>727,209,94</u>	<u>492,794,67</u>	<u>20,117,97</u>	<u>22,519,579,34</u>	<u>2,472,956,24</u>
4,592,29					324,592,29	
1,520,93				62,934,36	3,034,455,29	140,31
2,177,72	2,239,74	1,346,90	102,593,07		6,888,357,43	23,062,54
4,392,95	1,021,95		511,47		5,515,926,37	
9,270,91					39,270,91	50,629,09
3,207,28	729,03		65,615,11		1,844,551,42	248,610,69
9,947,98	21,706,51	4,746,80	278,016,99		2,705,418,28	21,898,51
5,403,94	3,605,41	4,043,97	251,870,23		9,695,923,55	155,471,68
2,766,26			66,804,56		2,039,570,82	
1,236,73	10,452,28	5,549,44	28,222,55		18,765,461,00	189,760,99
0,500,97	321,19		14,011,44		174,833,60	12,677,84
8,005,49	2,239,06	509,00	460,785,72		18,961,539,27	
						55,000,00
1,172,19					7,191,172,19	
2,494,47			220,403,47		5,622,897,94	
4,203,77	17,029,22	15,861,77	277,289,14		17,364,383,90	736,365,24
<u>7,893,88</u>	<u>59,344,39</u>	<u>32,057,88</u>	<u>1,766,123,75</u>	<u>62,934,36</u>	<u>100,168,354,26</u>	<u>1,493,616,89</u>
7,306,99					27,306,99	(2,106,99)
2,546,64		1,620,58			4,167,22	51,532,78
4,428,49	2,703,15				342,131,64	197,168,36
1,417,77	51,419,69	943,12			1,903,780,58	1,263,262,54
7,263,29	5,865,64	2,829,36			885,958,29	365,871,07
1,160,99		22,638,63			487,799,62	430,062,50
1,347,84	5,172,63	5,559,35			358,079,82	62,420,18
1,524,01					23,524,01	8,975,99
1,683,89		2,288,37	273,390,61		900,362,87	100,827,74
1,281,60	987,63				47,269,23	2,330,77
1,949,08	584,95				379,534,03	317,665,97
1,877,58	764,54	3,134,88			37,777,00	5,462,88
1,635,15					926,635,15	175,164,85
1,580,46					264,580,46	58,969,54
1,301,23	1,140,42	541,96			75,983,61	2,116,39

Etat des allocations, des dépenses et des soldes

	Allocations autorisées (Dollars)
<i>Amérique (suite)</i>	
Nicaragua	513.500
Panama	183.300
Paraguay	338.625
Pérou	1.063.100
République Dominicaine	158.400
Saint-Christophe	52.115
Sainte-Lucie	40.500
Saint-Vincent	19.200
Salvador	750.000
Surinam	69.700
Trinité et Tobago	143.900
Uruguay	79.800
TOTAL POUR LA RÉGION	16.830.080
Dépenses non réparties	
TOTAL POUR TOUTES LES RÉGIONS	191.958.764
ASSISTANCE GÉNÉRALE	
Etude des réactions à la farine de poisson	5.000
Bourses de perfectionnement — Centre de formation de Calcutta	25.000
Personnel chargé des projets de lutte antituberculeuse	61.488
Cours de formation collective	586.864
Centre international de l'enfance (Paris)	2.546.500
Réserve pour assurance	200.000
Services d'exécution	8.906.736
DÉPENSES D'ADMINISTRATION	12.296.465
TOTAL GÉNÉRAL	216.586.812

^a Le Directeur général du FISE a reçu, du représentant permanent par intérim de l'Indonésie auprès de l'Organisation des Nations Unies, des documents du FISE; il convient de noter que le statut politique du territoire de la Nouvelle-Guinée occidentale fait toujours l'objet

(fin)

Allocations, de la création du FISE au 31 décembre 1955 (fin)

Dépenses

Fournitures et matériel	Bourses de perfectionnement	Personnel chargé des projets	Participation à la campagne BCG [Joint Enterprise]	Services divers	Total	Soldes d'allocations au 31 décembre 1955
(Dollars)	(Dollars)	(Dollars)	(Dollars)	(Dollars)	(Dollars)	(Dollars)
493.942,84	3.381,60				497.324,44	16.175,56
163.970,07	3.633,27				167.603,34	15.696,66
202.949,44	4.460,10	23.040,18			230.449,72	108.175,28
759.690,85	2.438,76				762.129,61	300.970,39
129.927,54					129.927,54	28.472,46
25.288,34	827,12	2.210,21			28.325,67	23.789,54
35.315,75					35.315,75	5.184,25
17.805,74					17.805,74	1.394,26
451.314,69	6.601,53	8.706,04			466.622,26	283.377,74
63.531,81		1.370,20			64.902,01	4.797,99
122.653,56	2.399,40	5.569,79			130.622,75	13.277,25
59.632,42					59.632,42	20.167,58
<u>3.667.320,22</u>	<u>95.974,84</u>	<u>87.840,83</u>	<u>331.187,11</u>		<u>11.182.323,00</u>	<u>5.647.757,18</u>
<u>306.750,02</u>	<u>18.354,96</u>				<u>325.104,98</u>	<u>(325.104,98)</u>
<u>3.966.872,35</u>	<u>574.901,69</u>	<u>2.284.900,21</u>	<u>3.538.482,90</u>	<u>314.539,36</u>	<u>170.679.696,51</u>	<u>21.279.067,94</u>
1.729,66					1.729,66	3.270,34
	1.846,40				1.846,40	23.153,60
		61.403,43			61.403,43	84,79
				562.013,58	562.013,58	24.850,82
				2.244.918,60	2.244.918,60	301.581,40
				200.000,00	200.000,00	
				7.554.782,52	7.554.782,52	1.351.947,85
				10.800.027,64	10.800.027,64	1.496.437,46
<u>3.968.602,01</u>	<u>576.748,09</u>	<u>2.346.303,64</u>	<u>3.538.482,90</u>	<u>21.676.281,70</u>	<u>192.106.418,34</u>	<u>24.480.394,20</u>

Unies, une lettre qui expose la position du Gouvernement indonésien au sujet du nom à donner à ce territoire dans les litige entre le Gouvernement indonésien et le Gouvernement néerlandais.

**RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES
A L'ASSEMBLEE GENERALE**

**RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES A L'ASSEMBLEE GENERALE
SUR LA VERIFICATION DES COMPTES DU FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1955**

1. Le Directeur général du Fonds des Nations Unies pour l'enfance a soumis au Comité des commissaires aux comptes, pour vérification, les états financiers ci-après (avec les tableaux connexes) :

I. — Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1955;

II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1955;

III. — Etat des ouvertures de crédits, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution) de l'exercice terminé le 31 décembre 1955.

Appliquant les mêmes méthodes que les années précédentes, le Comité a examiné la comptabilité tenue par le FISE à New-York et à Paris dans la mesure qu'il a jugée nécessaire pour : a) s'assurer de l'état général des comptes; b) vérifier les états financiers; c) présenter un rapport sur les opérations financières de l'exercice. En outre, le Comité a reçu communication des rapports que les vérificateurs du FISE ont établis à la suite de leur examen de la comptabilité tenue dans d'autres bureaux. Le Comité a reçu tous les renseignements dont il avait besoin pour la vérification des comptes et il tient à remercier les fonctionnaires du FISE du précieux concours qu'ils lui ont prêté.

2. *Recettes et dépenses.* — Pendant l'exercice terminé le 31 décembre 1955, les recettes se sont élevées à 17.514.841 dollars et les dépenses à 14.161.178 dollars. On trouvera ci-après une comparaison des recettes et des dépenses pour les trois derniers exercices :

	1953 (Dollars)	1954 (Dollars)	1955 (Dollars)
Recettes	16.219.141	15.043.943	17.514.841
Dépenses	12.506.630	14.474.197	14.161.178

L'augmentation des recettes en 1955 est due en grande partie au fait que les contributions des gouvernements se sont élevées à environ 2 millions de dollars de plus que pendant l'exercice précédent. Par contre, les dépenses ont diminué de 313.000 dollars par rapport à 1954; en voici le détail :

	1954 (Dollars)	1955 (Dollars)
Fournitures et matériel.....	11.228.144	10.752.229
Personnel chargé des projets.....	544.061	472.349
Centre international de l'enfance (Paris).....	313.871	284.143
Bourses de perfectionnement et cours de formation collective	47.746	74.402
Services d'exécution (brut)	988.773	1.164.812
Dépenses d'administration (brut).....	1.351.602	1.413.243
	<u>14.474.197</u>	<u>14.161.178</u>

3. Lorsqu'on examine les dépenses, on doit se rappeler que l'activité du FISE s'étend à des régions de plus en plus nombreuses et que, périodiquement, le FISE modifie l'importance relative qu'il accorde aux régions et aux programmes. Au cours de ses premières années, par exemple, le FISE a affecté la majeure partie de ses ressources aux secours d'urgence à l'Europe. Or, c'est aujourd'hui l'Europe qui, de tous les continents, reçoit l'aide la plus faible, encore ne s'agit-il essentiellement que de programmes à long terme et non de secours. Le tableau B des états financiers indique les chiffres par pays, mais on trouvera ci-après une récapitulation par région :

	1954 (Dollars)	1955 (Dollars)
Asie	6.649.669	5.269.159
Amérique	1.381.351	2.908.851
Afrique	837.643	1.431.760
Europe	704.147	412.863
Méditerranée orientale	2.137.519	1.328.254

4. L'expansion géographique de l'activité du FISE s'est répercutée sur les dépenses d'administration et les dé-

tités de lait écrémé en poudre expédiées par le FISE en 1955 ont été fournies gratuitement par le Gouvernement des Etats-Unis au port de départ. Les comptes de 1955 ne contiennent, outre les paiements qui se sont élevés à 62.413 dollars, que le fret maritime du lait expédié par le FISE; en revanche, les dépenses de 1954 comprenaient 824.514 dollars pour l'achat et le fret du lait. On trouvera ci-après une comparaison entre les dépenses d'administration et les dépenses des services d'exécution (brut) en 1954 et 1955.

	<i>Dépenses d'administration</i>		<i>Dépenses des services d'exécution</i>		<i>Total</i>	
	<i>1954</i> <i>(Dollars)</i>	<i>1955</i> <i>(Dollars)</i>	<i>1954</i> <i>(Dollars)</i>	<i>1955</i> <i>(Dollars)</i>	<i>1954</i> <i>(Dollars)</i>	<i>1955</i> <i>(Dollars)</i>
Traitements et salaires.....	944.533	978.287	676.557	767.116	1.621.090	1.745.403
Dépenses communes de personnel	164.662	176.681	141.409	212.096	306.071	388.777
Autres dépenses.....	172.617	180.060	143.259	157.791	315.876	337.850
Remboursement de l'impôt sur le revenu.....	63.000	68.000	17.000	18.000	80.000	86.000
Matériel.....	6.789	10.214	10.548	9.809	17.337	20.053
TOTAL	1.351.601	1.413.242	988.773	1.164.812	2.340.374	2.578.085

5. *Méthodes d'achat.* — En examinant les contrats relatifs à l'achat de fournitures et de matériel, le Comité a constaté que le prix d'achat paraissait parfois supérieur au prix qu'on aurait payé pour les mêmes articles dans d'autres pays. Le Comité s'est donc entretenu de cette question avec des fonctionnaires du FISE. Le plus souvent, il s'agit de commandes faites en Europe et l'on a expliqué que le FISE dépendait entièrement de contributions bénévoles et qu'il devait donc accepter ces contributions en quelque monnaie que ce soit et compte tenu des restrictions de change que le pays donateur pourrait juger bon d'imposer. Il en résulte que la passation de ces contrats dépend, dans une certaine mesure, du montant des avoirs du FISE dans telle ou telle monnaie. Pour cette raison, le Comité n'a pas d'objections particulières à présenter, mais il constate que lorsqu'un gouvernement donateur accorde, en matière de change, une certaine latitude au FISE, on peut parfois traiter à des prix plus avantageux.

6. *Etat de l'actif et du passif.* — Compte tenu des contributions que le FISE devait recevoir des gouvernements (5.978.897 dollars), le capital du FISE s'élevait à 31.580.320 dollars au 31 décembre 1955, soit 3.353.663 dollars de plus qu'à la fin de l'exercice précédent. Lorsque la vérification des comptes a été terminée, en mars 1956, plusieurs gouvernements avaient versé les contributions annoncées pour 1955; les contributions à recevoir ne s'élevaient donc qu'à 1.370.000 dollars.

7. Le règlement financier de l'ONU est applicable au FISE. A la dixième session, l'Assemblée générale a amendé l'article 9.2 de ce règlement afin de permettre une plus grande diversité dans le placement temporaire du solde créditeur des comptes en banque. Aux termes du présent article, le Secrétaire général peut faire non seulement des placements à court terme, mais aussi "placer à long terme les sommes figurant au crédit des *trust funds*, comptes de réserve et comptes spéciaux... compte tenu, dans chaque cas, du minimum de liquidités à conserver". Etant donné cet amendement, le Comité note, à toutes fins utiles, que les dates d'échéance des effets de portefeuille sont plus variées qu'à la fin de l'exercice précédent, environ 50 pour 100 des valeurs devant venir à échéance en 1956. L'échéance la plus lointaine est le 15 novembre 1960; il s'agit dans ce cas de 2 millions de dollars de United States Treasury Bonds.

8. *Accord conclu avec l'UNRWA.* — En 1955, le FISE a continué à acheter des fournitures et du matériel pour l'UNRWA. Les services rendus par le FISE sont remboursés au prix coûtant. Il n'existe pas d'état détaillé de ces dépenses d'administration, mais le Comité a été informé que la somme de 84.000 dollars versée à ce titre en 1955 correspond, à peu de chose près, au coût des services rendus par le FISE.

9. Depuis plusieurs années, le FISE représente en outre l'UNRWA dans une action intentée devant les tribunaux français, au sujet d'une commande de couvertures négociée par le FISE pour le compte de l'UNRWA. Le FISE ne se fait donc pas rembourser ses services, mais tous les frais de justice sont évidemment à la charge de l'UNRWA. L'affaire est toujours en instance.

10. *Fonds des cartes de vœux.* — Cette année, pour la première fois, le Directeur exécutif a demandé au Comité des commissaires aux comptes de vérifier et certifier exacts les états financiers du Fonds des cartes de vœux. Etant donné que l'exercice se termine le 31 janvier, ces états sont distincts de ceux du FISE; c'est pourquoi le Comité présente un rapport spécial à leur sujet.

(Signé) Watson SELLAR (Canada)

Luis ACEVEDO RODRÍGUEZ (Colombie)

Deuxième partie

FONDS DES CARTES DE VŒUX DU FISE

RAPPORT FINANCIER POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 JANVIER 1956

(FONDS DES CARTES DE VŒUX DU FISE)

1. Les états financiers du Fonds des cartes de vœux du FISE pour l'exercice terminé le 31 janvier 1956 sont joints au présent rapport. Ces états sont les suivants:
 - i) Etat de l'actif et du passif au 31 janvier 1956;
 - ii) Etat des recettes et des dépenses de l'exercice financier terminé le 31 janvier 1956;
 - iii) Etat des ouvertures de crédits, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice terminé le 31 janvier 1956.
2. En 1950, le FISE a mis en vente deux modèles de cartes et, en raison du succès remporté par cette initiative, le Conseil d'administration a décidé, en 1951, que la vente des cartes de vœux constituerait une activité distincte sous le contrôle du Directeur général. Les cartes de vœux qui sont publiées par la Division de l'information du FISE ont pour objet de donner à la population de nombreux pays l'occasion de mieux connaître l'œuvre du FISE et d'y contribuer financièrement.
3. Au cours de ces dernières années, le Fonds des cartes de vœux a donné de très bons résultats. En 1950, en faisant relativement peu de publicité, le FISE a vendu 130.000 cartes, presque toutes aux Etats-Unis d'Amérique. La campagne a produit un bénéfice de 4.200 dollars.
4. En 1951, le Fonds des cartes de vœux du FISE a acquis le droit exclusif de publier et de vendre les cartes de vœux et les cartes de correspondance de l'ONU et du FISE. La vente de 460.530 cartes, principalement aux Etats-Unis, a produit un bénéfice net de 16.274 dollars.
5. De 1952 à 1954, les ventes ont sensiblement augmenté et ces cartes ont suscité un intérêt croissant dans d'autres régions du monde, notamment en Europe. C'est ainsi que le FISE a vendu:
 - 1.564.180 cartes en 1952 (bénéfice net: 76.335 dollars);
 - 2.195.290 cartes en 1953 (bénéfice net: 99.703 dollars);
 - 3.130.000 cartes en 1954 (bénéfice net: 153.638 dollars).
6. Chaque année, sur recommandation du Directeur général, le Conseil d'administration fixe la part des bénéfices à virer au capital du FISE. Conformément à la décision du Conseil d'administration, le solde inscrit temporairement au crédit Fonds des cartes de vœux sert de capital (fonds de roulement) pour le lancement de la campagne de l'exercice suivant. Le Conseil d'administration a autorisé les virements suivants au capital du FISE¹:
 - En 1952: 9.200 dollars au titre des campagnes de 1950 et de 1951;
 - En 1953: 25.000 dollars au titre des campagnes de 1951 et de 1952;
 - En 1954: 90.000 dollars au titre des campagnes de 1952 et de 1953;
 - En 1955: 125.000 dollars au titre des campagnes de 1953 et de 1954.
7. La publicité est principalement assurée par l'envoi de brochures à des particuliers et par l'action des comités nationaux et autres organismes bénévoles, ainsi que grâce au concours de périodiques, de la presse, de la radio et de la télévision de divers pays. Il en est ainsi tant aux Etats-Unis que dans les autres régions où ont lieu des campagnes organisées.
8. Le Sous-Comité de la propagande et des appels de fonds du Comité du programme du Conseil d'administration du FISE examine périodiquement les méthodes de production, de publicité et de distribution. Pour le dessin des cartes, il faut d'abord choisir un artiste qui puisse proposer des dessins qui ont une valeur artistique et se vendent bien. Leur principal sujet doit être l'enfance. Jusqu'à présent on a fait appel aux artistes de sept pays. Pour certains modèles on doit utiliser un procédé d'impression en six couleurs; le choix des imprimeurs ainsi que la qualité du papier, des enveloppes et des boîtes sont de la plus haute importance. Ce que l'on veut obtenir, ce sont des cartes de bonne qualité qui se vendent sur le marché international à des prix de concurrence.
9. L'accroissement des stocks auquel on a procédé ces deux dernières années permet d'avoir un plus grand choix de cartes que l'on continuera à vendre au cours des campagnes suivantes. La production de cartes de correspondance (qui ne portent pas de formules de vœux) donne la possibilité, en vendant des cartes après Noël, de s'assurer un revenu régulier pendant toute l'année.

¹ Ces sommes figurent dans les comptes du FISE sous la rubrique "recettes diverses".

Actif

10. *Encaisse et disponible en banque.* — Au 31 janvier 1956, le disponible en banque s'élevait à 218.543 dollars, dont 141.731 dollars en compte courant et 76.812 dollars en compte de dépôt portant intérêt.

11. *Sommes à recevoir* (122.476 dollars). — A l'exception de 3.400 dollars, toutes les sommes à recevoir avaient été encaissées au 30 mai 1956.

Passif

12. *Sommes à payer* (8.157 dollars). — Ce montant représente les dépenses concernant les campagnes à l'étranger et non remboursées au FISE par le Fonds des cartes de vœux au 31 janvier 1956. Le règlement a eu lieu depuis.

13. Le *capital* (fonds de roulement) s'élevait à 332.862 dollars au 31 janvier 1956; il comprenait le solde au 1er février 1955 (105.949 dollars) et l'excédent des recettes sur les dépenses pendant l'exercice financier terminé le 31 janvier 1956 (226.913 dollars). De ces 332.862 dollars, 165.000 dollars ont été virés au capital du FISE en mars 1956, conformément à la décision du Conseil d'administration, ce qui laisse un solde de 167.862 dollars qui servira de capital pour le lancement de la campagne de 1956.

RECETTES ET DÉPENSES

Recettes

14. *Vente des cartes.* — Au total 4.707.926 cartes ont été vendues pendant la campagne de 1955, ce qui a rapporté 451.015 dollars. Au Canada, la campagne a été menée par l'Association canadienne pour les Nations Unies; les cartes ont été imprimées au Canada avec des clichés fournis par le FISE. A la fin de la campagne, 224.000 cartes avaient été vendues (bénéfice net: 13.116 dollars). En outre, on a vendu au Canada 4.970 cartes expédiées de New-York (bénéfice net: 497 dollars). Ailleurs, la campagne a été menée directement par le Fonds des cartes de vœux: on a vendu au total 4.478.956 cartes et les recettes se sont élevées à 437.402 dollars. C'est aux Etats-Unis d'Amérique que la vente des cartes a été la plus importante (2.734.230 cartes), mais le chiffre d'affaires ne cesse d'augmenter dans les autres pays: au Royaume-Uni, 864.400 cartes; dans les autres pays européens, 643.594 cartes; en Asie, 115.876 cartes; en Amérique centrale et en Amérique du Sud, 58.680 cartes; en Australie et en Nouvelle-Zélande, 46.970 cartes; en Afrique et dans les pays de la Méditerranée orientale, 15.206 cartes. Au total, 4.707.926 cartes ont été vendues en 1955, contre 3.130.000 cartes pendant la campagne de 1954. L'augmentation des ventes est indiquée dans le tableau qui figure au paragraphe 20 ci-dessous.

15. *Recettes accessoires.* — Ces recettes (2.529 dollars) comprennent: les intérêts sur dépôts en banque (702 dollars) et le bénéfice net (1.827 dollars) rapporté par les insertions (en 1955, on a imprimé sur plus de 100.000 cartes, moyennant une redevance supplémentaire, le nom, l'adresse et des messages personnels indiqués par l'acheteur).

Dépenses

16. Les dépenses ont atteint 226.631 dollars. Elles comprennent: a) personnel (54.179 dollars); b) production (91.897 dollars); c) publicité et dépenses diverses (80.555 dollars). En 1955, on a imprimé au total 5.903.360 cartes² (4.027.360 aux Etats-Unis d'Amérique et 1.876.000 au Danemark), contre 2.957.700 cartes² en 1954. Le coût moyen s'est élevé à 3,84 cents par carte, contre 4,54 cents en 1954, comme l'indique le tableau ci-après.

	<i>Campagne de 1955</i>		<i>Campagne de 1954</i>	
	<i>Total des dépenses</i> (Dollars)	<i>Coût unitaire</i> ³ (Cents)	<i>Total des dépenses</i> (Dollars)	<i>Coût unitaire</i> ⁴ (Cents)
Personnel	54.179,50	0,92	36.009,37	1,22
Production	91.897,03	1,56	42.472,44	1,44
Publicité et dépenses diverses..	80.554,82	1,36	55.587,17	1,88
TOTAL	226.631,35	3,84	134.068,98	4,54

STOCKS

17. Au 31 janvier 1956, il y avait 2.074.662 cartes en stock contre 724.903 invendues pendant la campagne de 1954 (par. 9). On n'a attribué dans l'inventaire aucune valeur à ces cartes.

² Non compris les cartes imprimées par l'Association canadienne pour les Nations Unies.

³ Calculé d'après un total de 5.903.360 cartes.

⁴ Calculé d'après un total de 2.957.700 cartes.

ETAT DES OUVERTURES DE CRÉDITS, DES DÉPENSES ENGAGÉES ET DES SOLDES
DE L'EXERCICE FINANCIER TERMINÉ LE 31 JANVIER 1956

18. Le Comité du budget d'administration a approuvé, pour le Fonds des cartes de vœux, un budget de 227.250 dollars (net) pour 1955 (E/ICEF/L.766 et L.836). Pendant l'exercice, les dépenses engagées se sont élevées à 226.631 dollars et le solde à 619 dollars. Ce solde de 619 dollars a été annulé.

19. Le personnel comprend pendant toute l'année 7 fonctionnaires, 4 au Siège (New-York) et 3 en Europe. Pendant la période de vente, le Fonds emploie en outre des agents temporaires (de septembre à janvier).

RÉPARTITION GÉOGRAPHIQUE DES VENTES (1953-1955)

20. Le tableau ci-après indique comment les ventes ont augmenté dans chaque région de 1953 à 1955.

	<i>Nombre de cartes vendues</i>			<i>Pourcentage d'augmen- tation (1955 par rapport à 1954)</i>
	<i>1953</i>	<i>1954</i>	<i>1955</i>	
Etats-Unis d'Amérique	1.431.520	1.919.290	2.734.230	42
Royaume-Uni de Grande-Breta- gne et d'Irlande du Nord....	320.220	441.410	864.400	96
Autres pays européens	192.260(8) ⁵	456.710(13) ⁵	643.594(14) ⁵	41
Canada	210.000	201.880	228.970	13
Afrique et Méditerranée orientale	2.410(4)	8.940(10)	15.206(9)	70
Asie	15.410(6)	35.435(10)	115.876(14)	227
Australie et Nouvelle-Zélande ..	20.470(2)	13.220(2)	46.970(2)	225
Amérique centrale et Amérique du Sud	3.000(3)	53.115(15)	58.680(18)	10
TOTAL	<u>2.195.290</u>	<u>3.130.000</u>	<u>4.707.926</u>	<u>50</u>
	26 pays	53 pays	60 pays	

Les pertes en cours de transport, les livraisons incomplètes et les distributions gratuites ont porté au total sur 69.675 cartes (environ 1 pour 100 du nombre des cartes comptabilisées en 1955).

21. Chaque année, depuis l'origine, le Fonds des cartes de vœux a augmenté le volume de ses ventes et le montant net de ses bénéficiaires. En maintenant la qualité de ses cartes (dessin et impression), en améliorant sa publicité et en lançant des campagnes dans un plus grand nombre de pays, le Fonds espère contribuer au succès de l'activité du FISE.

22. On trouvera ci-après des extraits des rapports du Conseil d'administration sur les sessions qu'il a tenues en septembre 1955 et en mars 1956:

“Le Conseil d'administration a exprimé l'espoir que l'entreprise des cartes de vœux continuerait à se développer; il a en outre manifesté sa gratitude pour l'effort bénévole et généreux accompli dans un grand nombre de pays, effort qui a été un facteur essentiel de succès. Il a noté l'intention du Directeur général de mettre à profit ces concours, et, dans la mesure du possible, de les étendre à l'avenir pour favoriser la vente des cartes” (E/ICEF/306).

“Le Conseil d'administration a approuvé l'intention qu'a le Directeur général de développer la vente dans les pays qui jusqu'à présent n'ont acheté qu'un nombre limité de cartes, et d'élargir la base géographique des concours artistiques demandés pour le dessin des cartes” (E/ICEF/316).

Le Directeur général:

(Signé) Maurice PATE

24 mai 1956.

⁵ Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de pays.

ETATS FINANCIERS
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 JANVIER 1956

ACTIF

Dollars

Encaisse et disponible en banque.....	
Sommes à recevoir :	
Vente des cartes :	
A recevoir des bureaux du FISE à l'étranger.....	90.099,43
A recevoir de l'Association canadienne pour les Nations Unies.....	13.000
A recevoir d'autres dépositaires.....	19.159,95
	<hr/>
	122.259,38
Divers	217,60
	<hr/>

CERTIFIÉ EXACT :

Le Contrôleur :

(Signé) Stanley SROKA

A

Le présent état de l'actif et du passif a été vérifié conformément aux instructions que nous avons données qu'à notre avis le présent état est exact.

FONDS DES CARTES DE VŒUX DU FISE

Etat des recettes et des dépenses
de l'exercice financier terminé le 31 janvier 1956

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
<i>Recettes:</i>		
Vente des cartes:		
Aux Etats-Unis d'Amérique	272.034,76	
Hors des Etats-Unis d'Amérique.....	178.980,85	451.015,61
	<hr/>	
Recettes accessoires:		
Intérêt sur dépôts en banque.....	702,34	
Insertions	1.826,80	2.529,14
	<hr/>	<hr/>
<i>Dépenses:</i>		
Personnel		54.179,50
Production		91.897,03
Publicité et dépenses diverses.....		80.554,82
		<hr/>
<i>Excédent des recettes sur les dépenses (augmentation du capital en cours d'exercice).....</i>		
 CERTIFIÉ EXACT:		APPROUVÉ:
<i>Le Contrôleur:</i>		<i>Le Directeur</i>
<i>(Signé) Stanley SROKA</i>		<i>(Signé)</i>

ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des recettes et des dépenses a été examiné conformément aux instructions reçues. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) Watson SEI
Luis ACEVEDO RODRÍGU
Lars BR

FONDS DES CARTES DE VŒUX DU FISE

Etat des ouvertures de crédits, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice financier terminé le 31 janvier 1956

	Ouvertures de crédits (Dollars)	Dépenses engagées (Dollars)	Soldes (Dollars)
<i>Frais de personnel:</i>			
Traitements et salaires.....	54.570,00	55.028,19	(458,19)
<i>A déduire:</i> impôts sur les traitements et salaires.....	(2.630,00)	(3.476,24)	846,24
	<u>51.940,00</u>	<u>51.551,95</u>	<u>388,05</u>
Indemnité pour enfants.....	220,00	216,71	3,29
Cotisations à l'assurance-maladie et aux assurances sociales	65,00	60,06	4,94
Cotisations à la Caisse des pensions du personnel.....	2.385,00	2.350,78	34,22
	<u>54.610,00</u>	<u>54.179,50</u>	<u>430,50</u>
<i>Frais de production:</i>			
Boîtes.....	18.020,00	18.011,86	8,14
Assemblage.....	16.983,00	16.943,35	39,65
Enveloppes.....	18.225,00	18.201,46	23,54
Bulletins de commande.....	670,00	665,27	4,73
Papier.....	11.665,00	11.662,19	2,81
Impression.....	22.352,00	22.340,77	11,23
Feuillets intercalaires — papier pelure.....	4.075,00	4.072,13	2,87
	<u>91.990,00</u>	<u>91.872,03</u>	<u>92,97</u>
<i>Frais de publicité et dépenses diverses:</i>			
Services d'adresse et d'envoi.....	10.970,00	10.954,68	15,32
Impressions de brochures.....	10.660,00	10.658,55	1,45
Commissions.....	7.680,00	7.679,17	0,83
Fret.....	8.871,00	8.864,39	6,61
Travaux de présentation et fournitures photographiques..	395,00	391,63	3,37
Divers.....	5.380,00	5.360,61	19,39
Affranchissement.....	27.295,00	27.285,04	9,96
Affiches, radio, etc.....	5.605,00	5.581,12	23,88
Papier et fournitures de bureau.....	3.794,00	3.779,63	14,37
	<u>80.650,00</u>	<u>80.554,82</u>	<u>95,18</u>
	<u>227.250,00</u>	<u>226.631,35</u>	<u>618,65</u>

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur:

(Signé) Stanley SROKA

APPROUVÉ:

Le Directeur:

(Signé) Maurice PATE

ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des ouvertures de crédits, des dépenses engagées et des soldes a été vérifié conformément aux instructions que nous avons reçues. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) Watson SELLAR (Canada)

Luis ACEVEDO RODRÍGUEZ (Colombie)

Lars BREIE (Norvège)

**RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES
A L'ASSEMBLEE GENERALE**

**RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES A L'ASSEMBLEE GENERALE
SUR LA VERIFICATION DES COMPTES DU FONDS DES CARTES DE VŒUX DU FISE
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 JANVIER 1956**

1. Le Directeur général du Fonds des Nations Unies pour l'enfance a fait savoir au Comité des commissaires aux comptes qu'il avait l'intention de présenter avec les comptes du FISE pour l'exercice 1955 des états financiers relatifs au Fonds des cartes de vœux. Il a demandé au Comité d'examiner les comptes et de vérifier les états financiers ci-après relatifs au Fonds des cartes de vœux :

- I. — Etat de l'actif et du passif au 31 janvier 1956;
- II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 janvier 1956;
- III. — Etat des ouvertures de crédits, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice financier terminé le 31 janvier 1956.

2. Le Fonds des cartes de vœux a été créé en 1950 afin de donner à la population de nombreux pays l'occasion de mieux connaître l'œuvre du FISE et d'y contribuer financièrement. Il est géré par la Division de l'information du FISE au Siège (New-York) sous le contrôle du Directeur général. Le Contrôleur du FISE exerce un contrôle financier et comptable et procède à la vérification provisoire des comptes. A Londres, un bureau est chargé de la coordination pour l'Europe et la Méditerranée orientale. On a créé un bureau auxiliaire à Paris. Le Conseil d'administration autorise chaque année le maintien du Fonds des cartes de vœux. Sur recommandation du Directeur général, il fixe chaque année la somme à virer au capital du FISE. Le solde reste inscrit temporairement au compte des cartes de vœux et sert de capital (fonds de roulement) pour le lancement de la campagne de l'année suivante; il s'agit d'un montant inférieur aux dépenses approuvées par le Comité du budget d'administration du Conseil d'administration, le produit des premières ventes servant à régler la différence lorsque la campagne bat son plein.

3. *Vente des cartes de vœux.* — Les Etats-Unis constituent le principal marché; c'est pourquoi dans la comparaison des chiffres de vente, on a fait une distinction entre les Etats-Unis et les autres pays :

	<i>1953-1954</i> <i>(Dollars)</i>	<i>1954-1955</i> <i>(Dollars)</i>	<i>1955-1956</i> <i>(Dollars)</i>
Etats-Unis d'Amérique	142.762	191.188	272.035
Autres pays	63.906	95.810	178.981
	<u>206.668</u>	<u>286.998</u>	<u>451.016</u>

Aux Etats-Unis, les cartes sont vendues à raison de 1 dollar la boîte de 10 cartes. Dans les autres pays, les prix sont libellés en monnaie locale compte tenu des ajustements jugés opportuns. En général, les cartes de vœux ne sont pas vendues par l'intermédiaire d'entreprises commerciales. On accorde parfois une faible ristourne à des organisations bénévoles qui se chargent de la vente. Les cartes de vœux sont offertes sous quatre formes différentes, à savoir: cartes et cartes de correspondance du FISE et cartes et cartes de correspondance de l'ONU. Les "autres pays" où l'on a vendu pour 178.981 dollars de cartes sont au nombre de 56. Sur cette somme, le FISE avait encaissé 151.481 dollars au moment où l'on a arrêté les comptes. Le solde de 27.500 dollars représente une évaluation modique des sommes qui restent à encaisser.

4. *Dépenses.* — Dans le paragraphe précédent, on a comparé les ventes; dans le tableau ci-après on compare les dépenses pendant la même période :

	<i>1953-1954</i> <i>(Dollars)</i>	<i>1954-1955</i> <i>(Dollars)</i>	<i>1955-1956</i> <i>(Dollars)</i>
Production	36.393	42.472	91.897
Publicité et autres dépenses	39.885	55.587	80.555
Personnel	31.088	36.010	54.179
	<u>107.366</u>	<u>134.069</u>	<u>226.631</u>

L'augmentation sensible des dépenses par rapport à 1954 s'explique principalement par l'accroissement du tirage (5.900.000 cartes en 1955, contre 3 millions en 1954) et des frais de distribution correspondants. Sur le total indiqué pour 1955, environ 4 millions de cartes ont été imprimées aux Etats-Unis et le reste au Danemark. Les statistiques indiquent que le prix de revient unitaire s'élève à 3,84 cents pour la campagne 1955-1956. Cela représente une diminution par rapport au coût unitaire de 4,5 cents en 1954. On compte 4 postes permanents à New-York

et 3 à Paris. Pendant les périodes de pointe, on emploie, selon les besoins, du personnel supplémentaire rémunéré. Toutefois, le succès du projet est dû dans une large mesure à l'importance des concours bénévoles.

5. *Résultats de l'exercice.* — En 1955-1956, l'excédent des recettes sur les dépenses s'est élevé à 226.913 dollars. Si l'on ajoute à cette somme les 105.950 dollars de capital (fonds de roulement) reportés de l'exercice précédent, le FISE disposait de 332.863 dollars en espèces au 31 janvier 1956. Depuis cette date, le Conseil d'administration a décidé de virer 165.000 dollars du Fonds des cartes de vœux au capital du FISE, le solde restant inscrit au compte des cartes de vœux afin de servir de fonds de roulement pour la campagne 1956-1957.

6. *Etats financiers.* — Le Comité des commissaires aux comptes a examiné les états financiers énumérés au paragraphe 1 du présent rapport. Il a constaté que l'état de l'actif et du passif ne comprenait pas la valeur des stocks de cartes et de cartes de correspondance destinés à la vente, mais le Comité a été informé que ce stock (qu'il faudra évaluer) n'avait pas une très grande valeur.

(Signé) Watson SELLAR (Canada)

Luis ACEVEDO RODRÍGUEZ (Colombie)

Lars BREIE (Norvège)

8 mai 1956.